

საქართველოს მთავრობის
დადგენილება №430
2010 წლის 31 დეკემბერი ქ. თბილისი

ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული
პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი
ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის
წესის დამტკიცების შესახებ (სათაური 9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან
მესამოცე დღეს)

მუხლი 1. (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

სურსათის/ცხოველის საკვების უვნებლობის, ვეტერინარიისა და მცენარეთა დაცვის კოდექსის 75-ე მუხლის პირველი ნაწილის შესაბამისად, დამტკიცდეს „ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესი“, დანართებთან ერთად.

მუხლი 2. (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

საქართველოს სოფლის მეურნეობის სამინისტრომ ამ დადგენილებით დამტკიცებული „ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესის“ ძალაში შესვლასთან დაკავშირებით, უზრუნველყოს შესაბამისი საერთაშორისო ორგანიზაციებისა და საერთაშორისო ვაჭრობაში მონაწილე ქვეყნების ინფორმირება ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და სერტიფიკატების გამცემი უფლებამოსილი ორგანოების შესახებ.

მუხლი 3. დადგენილების ამოქმედებისთანავე ძალადაკარგულად გამოცხადდეს საქართველოს სოფლის მეურნეობის მინისტრის 2005 წლის 7 სექტემბრის №2-207 ბრძანება „ცხოველთა, მეცხოველეობის ნედლეულისა და პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და გაცემის წესის დამტკიცების შესახებ“.

მუხლი 4. დადგენილება ამოქმედდეს გამოქვეყნებისთანავე.

პრემიერ-მინისტრი
გილაური

ნიკა

ცხოველთა, მეცხოველეობის ნედლეულისა და პროდუქტების ვეტერინარული
სერტიფიკატების გაცემის წესი

ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესი (სათაური 9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

**თავი I
ზოგადი დებულებები**

მუხლი 1

1. ცხოველთა, მეცხოველეობის ნედლეულისა და პროდუქტების ვეტერინარული სერტიფიკატების გაცემის წესი (შემდგომში – წესი) შემუშავებულია „ვეტერინარიის შესახებ“ საქართველოს კანონის საფუძველზე. **ამოღებულია** (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

2. ამ წესის მოთხოვნები სავალდებულოა შესასრულებლად საქართველოს ტერიტორიაზე ყველა იურიდიული და ფიზიკური პირისათვის, რომლებიც დაინტერესებული არიან საქართველოდან ცხოველების, მეცხოველეობის ნედლეულისა და პროდუქტების ექსპორტით.

მუხლი 2

ამ წესში გამოყენებულ ტერმინებს აქვს შემდეგი მნიშვნელობა:

ა) ვეტერინარული სერტიფიკატი – საჯარო სამართლის იურიდიული პირის – სურსათის ეროვნული სააგენტოს ან საჯარო სამართლის იურიდიული პირის – შემოსავლების სამსახურის მიერ გაცემული ვეტერინარული სერტიფიკატი;

ბ) ცხოველის იდენტიფიკაცია - ცხოველის ან/და ცხოველთა ჯგუფისთვის ინდივიდუალური საიდენტიფიკაციო ნიშნის მინიჭება, ნიშანდება; (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

გ) სანაშენე ცხოველი – ხალასჯიშიანი ან წმინდასისხლიანი მაღალპროდუქტიული ნაჯვარი ცხოველი, რომელიც გამოიყენება მისგან შთამომავლობის მისაღებად შემდგომი მოშენების მიზნით;

დ) საკლავი ცხოველი – ცხოველი, რომელიც იმყოფება უფლებამოსილი ვეტერინარის ზედამხედველობის ქვეშ და მოკლე დროის განმავლობაში განკუთვნილია დასაკლავად;

ე) **ამოღებულია** (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ვ) სერტიფიკატის გამცემი ორგანო – საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – სურსათის ეროვნული სააგენტო ან საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – შემოსავლების სამსახური; (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ზ) საინკუბაციო კვერცხი – ფრინველის განაყოფიერებული კვერცხი, რომელიც განკუთვნილია ინკუბაციისა და გამოჩეკისათვის;

თ) ცხოველთა კეთილდღეობა - ცხოველის მოვლა-შენახვის და ბუნებრივი ქცევისათვის საჭირო პირობების შექმნა, რომელიც, ასევე, მოიცავს საკვებზე და წყალზე წვდომას, დაავადების, ტკივილის, შიშისა და სტრესისაგან დაცვას; (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ო) საქონელი – ცოცხალი ცხოველები, ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები, ცხოველების გენეტიკური მასალები, ცხოველთა საკვები, ბიოლოგიური პროდუქტები, პათოლოგიური მასალები, ვეტერინარული პრეპარატები და საკვებდანამატები; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

კ) პათოლოგიური მასალა – ლაბორატორიაში გასაგზავნად განკუთვნილი ნიმუში, რომელიც აღებულია იმ მკვდარი ან ცოცხალი ცხოველისაგან, რომელიც შეიცავს ინფექციურ ან პარაზიტულ აგენტს ან საექვოა მათ შემცველობაზე;

ლ) დაავადება - ინფექციის კლინიკური ან/და პათოლოგიური გამოვლინება, ასევე, სხვადასხვა ზემოქმედების შედეგად ორგანიზმის ნორმალური ფუნქციონირების (ცხოველმყოფელობის) დარღვევა; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

მ) ინფექცია - ადამიანის ან ცხოველის ორგანიზმში პათოგენური აგენტის შეჭრა, ადაპტაცია, გამრავლება და მასპინძელი ორგანიზმის საპასუხო რეაქცია; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ნ) დეზინფექცია - ინფექციური ან/და პარაზიტული დაავადების აღმძვრელების გასანადგურებელი პროცედურები, რომლებიც ტარდება ობიექტის დასუფთავების შემდგომ. დეზინფექცია შეეხება შენობებს, სატრანსპორტო საშუალებებს, საგნებს და სხვა ობიექტებს, რომლებიც პირდაპირ ან ირიბად შეიძლება იყოს დაბინძურებული; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ო) ექსპორტიორი ქვეყანა – ქვეყანა, საიდანაც საქონელი იგზავნება სხვა ქვეყანაში;

პ) იმპორტიორი ქვეყანა – საბოლოო დანიშნულების ქვეყანა, რომელშიც იგზავნება საქონელი;

ჟ) საინკუბაციო პერიოდი – პერიოდი, რომელიც იწყება ცხოველის ორგანიზმში ინფექციური აგენტის შეჭრით და გრძელდება დაავადების პირველი კლინიკური ნიშნების გამოვლენამდე;

რ) დასნებოვნებული ზონები – ზონები, რომლებშიც დადასტურებულია ინფექციური აგენტის ან დაავადების არსებობა;

ს) საერთაშორისო ვაჭრობა – საქონლის ექსპორტი, იმპორტი და ტრანზიტი;

ტ) ცხოველთა დაკვლა – ვეტერინარული ზედამხედველობის ქვეშ განხორციელებული პროცედურა, რომელიც იწვევს ცხოველის სიკვდილს სისხლგართმევით;

უ) უფლებამოსილი პირი – ვეტერინარი, რომელიც უფლებამოსილია შეასრულოს თანამდებობრივი მდგომარეობით განსაზღვრული ფუნქციები, რაც დაკავშირებულია ცხოველების ჯანმრთელობის ან/და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დაცვასთან, ასევე საქონლის ინსპექტირებასთან და, საჭიროების შემთხვევაში, მის სერტიფიცირებასთან;

ფ) სატრანზიტო ქვეყანა – ქვეყანა, რომლის გავლითაც იმპორტიორი ქვეყნისათვის განკუთვნილი საქონელი გადაადგილდება ან ჩერდება მის სასაზღვრო პუნქტზე;

ქ) სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტი – საქართველოს საბაჟო საზღვართან მდებარე საბაჟო კონტროლის ზონა, ასევე, საბაჟო ტერმინალი ან საქართველოს ფინანსთა მინისტრის მიერ განსაზღვრული სხვა ადგილი, სადაც კონტროლის ობიექტების მიმართ ხორციელდება ვეტერინარული სასაზღვრო-საკარანტინო კონტროლი; (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ღ) სატრანსპორტო საშუალება – გადაადგილების ნებისმიერი საშუალება, სარკინიგზო, სახმელეთო, საჰაერო და საზღვაო ტრანსპორტის ჩათვლით, რომელიც გამოიყენება ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული საქონლის ტრანსპორტირებისათვის; (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ყ) ზოონოზი – ნებისმიერი ინფექციური ან ინვაზიური დაავადება, რომელიც ბუნებრივად გადაეცემა ცხოველიდან ადამიანს და პირიქით; (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

შ) სასაქონლო პარტია – ერთ ქვეყანაში ან ქვეყნის ნაწილში წარმოშობილი საქონელი, რომელზეც ვრცელდება ერთი ვეტერინარული სერტიფიკატი და რომლის გადაზიდვაც ხორციელდება ერთი სატრანსპორტო საშუალებით. (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

თავი II

ვეტერინარული სერტიფიკატის სახეები და მათი გაცემის წესი

მუხლი 3

1. ვეტერინარული სერტიფიკატის (შემდგომში – სერტიფიკატი) სახეებია: (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ა) საქართველოდან ექსპორტირებულ საკლავ, სანაშენე და სხვა ცხოველებზე, ფრინველებზე, ფუტკარზე და ამანათ ნაყარზე (დანართი №1);

ბ) საქართველოდან ექსპორტირებული შინაური და გარეული ცხოველების ხორცსა და ხორცპროდუქტებზე (დანართი №2);

გ) საქართველოდან ექსპორტირებულ რძესა და რძის პროდუქტებზე (დანართი №3);

დ) საქართველოდან ექსპორტირებულ ცხოველური წარმოშობის ნედლეულზე (დანართი №4);

ე) საქართველოდან ექსპორტირებულ სანაშენე მასალაზე (მწარმოებლის სპერმაზე, ემბრიონზე, საინკუბაციო კვერცხზე, ქვირიტზე და ა.შ) (დანართი №5);

ვ) საქართველოდან ექსპორტირებულ მეცხოველეობისათვის განკუთვნილ მარცვალსა და მემცენარეობის სხვა პროდუქტებზე (დანართი №6);

ზ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნი ძუძუმწოვარი ცხოველების ახალ და გაყინულ ტყავსა და ტყავნედლეულზე (დანართი №7);

თ) საქართველოდან ექსპორტირებულ თევზზე, ზღვის პროდუქტებსა და მათგან მიღებულ მზა ნაწარმზე (დანართი №8);

ო) საქართველოდან ექსპორტირებულ თაფლსა და მეფუტკრეობის პროდუქციაზე (დანართი №9);

კ) საქართველოდან ექსპორტირებულ სასურსათო კვერცხსა და კვერცხის ფხვნილზე (დანართი №10);

ლ) საქართველოდან ისრაელის სახელმწიფოში ექსპორტირებულ საკლავ, დაკოდირ ცხვარზე (დანართი №11);

მ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ, დამუშავებულ ცხვრის მატყლზე (დანართი №12);

ნ) საქართველოდან ექსპორტირებულ ვეტერინარულ პრეპარატებზე, სუბსტანციაზე, ნედლეულზე, დაუფასოებელ და შუალედურ პროდუქციაზე (დანართი №13);

ო) საქართველოდან ექსპორტირებული ცხოველური წარმოშობის საკვებისა და საკვებდანამატების (დანართი №14);

პ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ, დამუშავებულ (პიკელირებულ, ქრომირებულ) ტყავსა და ტყავნედლეულზე (დანართი №15);

ჟ) საქართველოდან უკრაინაში ექსპორტირებულ ზოოპარკის, გარეული და ცირკის ცხოველებზე (დანართი №16).

2. სერტიფიკატს გასცემს: (11.03.2011 N 120)

ა) საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – სურსათის ეროვნული სააგენტო (შემდგომში – ეროვნული სააგენტო);

ბ) საქართველოს საგადასახადო კოდექსით განსაზღვრულ კონტროლის ზონებში საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – შემოსავლების სამსახური (შემდგომში – შემოსავლების სამსახური), გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც სერტიფიკატის გაცემისათვის აუცილებელია:

ბ.ა) ცხოველების კარანტინში განთავსება;

ბ.ბ) ნიმუშების აღება ანალიზისათვის.

მუხლი 4

1. სერტიფიკატი უნდა აკმაყოფილებს შემდეგ ზოგად მოთხოვნებს: (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ა) უნდა შედგებოდეს ერთი ან რამდენიმე ფურცლისაგან, რომლებიც დანომრილია ისე, რომ თითოეული მიუთითებს განსაზღვრული თანმიმდევრობის კონკრეტულ გვერდზე;

ბ) უნდა ჰქონდეს უნიკალური საიდენტიფიკაციო ნომერი. ხოლო იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი შედგება რამდენიმე გვერდისაგან, თითოეულ გვერდზე დატანილი უნდა იყოს აღნიშნული ნომერი;

გ) უნდა შეიცავდეს საქონლის იდენტიფიკაციისათვის საჭირო მონაცემებს, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც აღნიშნული არ არის მიზანშეწონილი (მაგალითად, ერთდღიანი ფრინველის შემთხვევაში);

დ) უნდა გაიცეს იქამდე, ვიდრე საქონელი დატოვებს ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორიას, ხოლო ცოცხალი ცხოველების შემთხვევაში, გაცემის თარიღი უნდა შეესაბამებოდეს ცხოველების ჩატვირთვის თარიღს;

ე) უნდა იყოს ხელმოწერილი უფლებამოსილი პირის მიერ მისი სახელის, გვარის და თანამდებობის მითითებით და დამოწმებული გამცემი ორგანოს ბეჭდით. სერტიფიკატის ორიგინალი გადაადგილებისას თან უნდა ახლდეს საქონელს (აღნიშვნები შესრულებული უნდა იყოს სერტიფიკატზე დაბეჭდილი ტექსტის ფერისაგან განსხვავებული ფერით);

ვ) გაცემული უნდა იყოს ერთ სასაქონლო პარტიაზე და ერთი მიმღების დანიშნულებით;

ზ) უნდა იყოს სრულყოფილად და სწორად შევსებული, არ უნდა იყოს გადასწორებები, გარდა გამცემის მიერ ხელმოწერით და ბეჭდით დადასტურებულისა;

თ) შევსებული უნდა იყოს ქართულ, ინგლისურ ან რუსულ ენაზე, ხოლო საქართველოსა და პარტნიორ, მოვაჭრე ქვეყანას შორის ორმხრივი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მოთხოვნის შემთხვევაში, შესაძლებელია სერტიფიკატი შეივსოს სხვა ენაზეც.

2. სერტიფიკატის გაცემიდან ტვირთის ქვეყნის ტერიტორიიდან გატანა უნდა მოხდეს 10 კალენდარულ დღეში, ხოლო ცოცხალი ცხოველების შემთხვევაში, მისი გაცემის თარიღი უნდა შეესაბამებოდეს ცხოველების ჩატვირთვის თარიღს და ცხოველების ქვეყნის ტერიტორიიდან გაყვანა უნდა მოხდეს სერტიფიკატის გაცემიდან 72 საათში. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

3. ამოღებულია *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

4. საქონლის იმპორტიორ ქვეყანასთან შეთანხმების შემთხვევაში შესაძლებელია გამოყენებულ იქნეს ელექტრონული სერტიფიცირება, რომლის დროსაც ელექტრონულ ვეტერინარულ სერტიფიკატს უშუალოდ გამცემი ორგანო უგზავნის იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარულ სამსახურს.

მუხლი 5

1. სერტიფიკატის მისაღებად ფიზიკური ან იურიდიული პირი გამცემ ორგანოში ელექტრონულად ან წერილობით წარადგენს განაცხადს, რომელიც უნდა შეიცავდეს:

ა) იურიდიული პირისათვის – ორგანიზაციის დასახელებას, მისამართსა და ამონაწერს მეწარმეთა და არასამეწარმეო (არაკომერციული) იურიდიული პირების რეესტრიდან, ხოლო ფიზიკური პირისათვის – სახელს, გვარს, მისამართსა და პირადობის მოწმობის ასლს;

ბ) ტვირთის მიმღების დასახელებასა და მისამართს;

გ) დანიშნულების ქვეყნის დასახელებასა და შესვლის პუნქტს;

დ) საქონლის წარმოების ადგილის დასახელებას;

ე) საქონლის დასახელებას, რაოდენობას, მდგომარეობას, საბოლოო გამოყენების დანიშნულებასა და ადგილმდებარეობას;

- ვ) შეფუთვის სახეობას, ადგილების რაოდენობას;
- ზ) სატრანსპორტო საშუალების სახეობასა და სარეგისტრაციო ნომრებს;
- თ) იმ ტრანზიტული ქვეყნების დასახელებას, რომელთა გავლითაც უნდა მოხდეს საქონლის ტრანსპორტირება;
- ი) ინფორმაციას სატრანსპორტო საშუალების გაწმენდისა და დეზინფიცირების შესახებ.

2. ცოცხალი ცხოველების ექსპორტის შემთხვევაში, გამცემ ორგანოს წარედგინება ცხოველთა მარშრუტის გეგმა და განაცხადი დამატებით უნდა შეიცავდეს შემდეგ ინფორმაციას:

ა) ცოცხალი ცხოველების წარმომავლობის ადგილის შესახებ (ცხოველთა დაბადების ან შეძენის ადგილი – ქვეყანა, ოლქი, რაიონი. გარეული ცხოველების შემთხვევაში – დაჭერის ადგილები);

ბ) მათი სახეობის, სქესის, ჯიშის, ასაკის, წონისა და საიდენტიფიკაციო ნიშნების შესახებ;

გ) კარანტინის ადგილის შესახებ. *(28.03.2012 N 118)*

3. საქართველოსა და საერთაშორისო მოვაჭრე ქვეყანას შორის ორმხრივი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დამატებითი მოთხოვნების არსებობის შემთხვევაში, სერტიფიკატის გამცემ ორგანოს ასევე წარედგინება შესაბამისი ინფორმაცია.

მუხლი 6

1. სერტიფიკატი გაიცემა ვეტერინარული კონტროლის პროცედურების განხორციელების საფუძველზე.

2. ვეტერინარული კონტროლის პროცედურები მოიცავს:

ა) საქონლის თანმხლები დოკუმენტების შემოწმებას;

ბ) საქონლის ფიზიკურ შემოწმებას (ცხოველების შემთხვევაში, მათ კლინიკურ შემოწმებას);

გ) ეჭვის შემთხვევაში, ნიმუშების აღებას ანალიზისათვის (სერტიფიკატი გაიცემა ანალიზის უარყოფითი პასუხის შემთხვევაში).

2¹. ცოცხალი ცხოველების ექსპორტის შემთხვევაში, გარდა სანაშენე და საკლავი ცხოველებისა, კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნის შესაბამისად. ასეთი მოთხოვნის არსებობის შემთხვევაში, ცხოველებზე საკარანტინო ვეტერინარულ ზედამხედველობას ახორციელებს სააგენტო, ან შესაძლებელია წარმოდგენილი იქნეს კერძო ვეტერინარი ექიმის ცნობა, რომლითაც დასტურდება ცხოველების კარანტინში განთავსების ფაქტი. *(28.03.2012 N 118)*

2². სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს, ცხოველთა ჯანმრთელობის კლინიკურად დადგენის მიზნით, ცხოველებზე საკარანტინო ვეტერინარულ ზედამხედველობას ახორციელებს სააგენტო. კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება 5 დღით, ხოლო წვრილფეხა პირუტყვისთვის - 48 საათით, თუ

იმპორტიორი მხარე ან განმცხადებელი არ ითხოვს უფრო ხანგრძლივ საკარანტინო ვადას. (25.11.2014 N632)

23. სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს ცხოველთა ჯანმრთელობის დადგენის მიზნით, კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება 1 დღით, თუ იმპორტიორი მხარე ან განმცხადებელი არ ითხოვს უფრო ხანგრძლივ საკარანტინო ვადას და განმცხადებლის მიერ წარდგენილი იქნება ვეტერინარი ექიმის მიერ დამოწმებული ინფორმაცია, რომ: (6.09.2012 N 361)

ა) სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს ცხოველი დანომრილია ცხოველებისათვის განკუთვნილი საყურე ნიშნით, რომლითაც შესაძლებელია ცხოველის იდენტიფიკაცია და მიკვლევადობა;

ბ) დანომრილ სანაშენე და საკლავ ცხოველებს ბოლო 6 თვის განმავლობაში და არანაკლებ ბოლო 21 დღისა, ჩაუტარდათ თურქულის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია ან/და ბოლო 14 დღის განმავლობაში ლაბორატორიული გამოკვლევა არასტრუქტურულ პროტეინებზე (NSP), რომლის ანალიზის პასუხი უარყოფითია;

გ) დანომრილ სანაშენე და საკლავ ცხოველებს ბოლო ერთი წლის განმავლობაში და არანაკლებ ბოლო 14 დღისა, ჩაუტარდათ ჯილეხის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია;

დ) დანომრილ სანაშენე და საკლავ ცხოველებს ჩაუტარდათ ბრუცელოზის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია ან/და ბოლო 14 დღის განმავლობაში ლაბორატორიული გამოკვლევა, რომლის ანალიზის პასუხი უარყოფითია.

24. განმცხადებლის მოთხოვნის საფუძველზე საკარანტინო ვადა შეიძლება გაგრძელდეს, მაგრამ საერთო საკარანტინო ვადა არ უნდა აღემატებოდეს 21 დღეს. (6.09.2012 N 361)

25. ამ მუხლის მე-2 პუნქტის „გ“ ქვეპუნქტის შემთხვევაში, კარანტინში განთავსების ვადა გრძელდება ანალიზის პასუხის მიღებამდე. (6.09.2012 N 361)

3. თუ ტვირთი არ პასუხობს იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარულ მოთხოვნებს, სერტიფიკატი არ გაიცემა, რის თაობაზეც უფლებამოსილი პირი ატყობინებს განმცხადებელს.

4. სერტიფიკატი არ გაიცემა, თუ განმცხადებელს სურსათთან დაკავშირებულ საქმიანობაში კრიტიკული შეუსაბამობის გამო შეჩერებული აქვს საწარმოო პროცესი.

5. სერტიფიკატი გაიცემა უფლებამოსილი პირის მიერ ვეტერინარული კონტროლის პროცედურების ჩატარების საფუძველზე და საქონლის გადასაზიდი სატრანსპორტო საშუალების დალუქვის შემდეგ. არ ილუქება ისეთი ტვირთების გადამზიდავი სატრანსპორტო საშუალება, რომელზეც ლუქის დაზიანების გარეშე შესაძლებელია ტვირთთან შეხება ან ტვირთის ჩანაცვლება, ცოცხალი ცხოველების გადამზიდავი სატრანსპორტო საშუალებები, ასევე, მსუბუქი და სატვირთო-სამგზავრო ავტომობილები, ავტობუსი და სარკინიგზო ტრანსპორტი. (25.11.2014 N632)

მუხლი 7

1. სერტიფიკატის დაკარგვის ან დაზიანების შემთხვევაში, შესაძლებელია ასეთი სერტიფიკატის შეცვლა სხვა სერტიფიკატით (დუბლიკატით). ამ შემთხვევაში, ახალ სერტიფიკატში მიეთითება იმ სერტიფიკატის გაცემის თარიღი და საიდენტიფიკაციო ნომერი, რომლის შემცვლელიცაა აღნიშნული სერტიფიკატი. ამ შემთხვევაში, ძველი სერტიფიკატი ექვემდებარება გამცემი ორგანოს მიერ გაუქმებას. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

2. სერტიფიკატი ივსება ორ პირად, რომელთაგან ერთი პირი რჩება გამცემ ორგანოს, ხოლო მეორე – გადაეცემა ტვირთის მფლობელს (ან ტვირთის მფლობელის ნდობით აღჭურვილ პირს).

3. სერტიფიკატის რეგისტრაცია ხორციელდება ელექტრონულად, ჟურნალში.

4. გამცემ ორგანოში ინახება (ელექტრონულად ან წერილობითი ფორმით):

ა) ვეტერინარული სერტიფიკატის მისაღებად წარდგენილი განაცხადი;

ბ) ანალიზის შედეგები;

გ) გაცემული ვეტერინარული სერტიფიკატები.

დ) უფლებამოსილი პირის მიერ შედგენილი აქტი ცხოველთა კარანტინის შესახებ. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

მუხლი 8 ამოღებულია (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ვეტერინარული სერტიფიკატის აღრიცხვა-ანგარიშგების წესი მტკიცდება შემოსავლების სამსახურის უფროსისა და ეროვნული სააგენტოს უფროსის ერთობლივი ინდივიდუალური ადმინისტრაციულ-სამართლებრივი აქტით.

მუხლი 9

1. იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარული მოთხოვნების შესრულების მიზნით ეროვნული სააგენტო შემოსავლების სამსახურს რეგულარულად და დროულად აწვდის შემდეგ სათანადო ინფორმაციას:

ა) საქართველოში ეპიზოოტიური მდგომარეობის შესახებ;

ბ) სურსათის წარმოებასთან დაკავშირებული კრიტიკული შეუსაბამობის შემთხვევაში საწარმოო პროცესის შეჩერების შესახებ;

გ) სხვა საჭირო ინფორმაციას, რაც დაკავშირებულია საქონლის სერტიფიცირებასთან.

2. შემოსავლების სამსახური ეროვნულ სააგენტოს ელექტრონულად უგზავნის მონაცემებს გაცემული სერტიფიკატებისა და გამოვლენილი დარღვევების შესახებ, ხოლო ინფორმაცია იმ გამოვლენილი დარღვევების შესახებ, რომლებიც საფრთხეს უქმნის ცხოველთა კეთილდღეობასა და საზოგადოებრივ ჯანმრთელობას, ეროვნულ სააგენტოს მიეწოდება დაუყოვნებლივ.

3. ეროვნული სააგენტო და შემოსავლების სამსახური ყოველმხრივ ხელს უწყობენ ვეტერინარული სერტიფიკატის გაცემის პროცედურების სრულყოფას, ქმნიან და ავითარებენ ელექტრონულ სისტემებს, რაც საშუალებას იძლევა ერთიან ბაზაში აისახოს საქონლის მიმართ განხორციელებული კონტროლის პროცედურები.

ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ საკლავ, სანაშენე და სხვა ცხოველებზე,
ფრინველებზე, ფუტკარზე და ამანათ ნაყარზე
For slaughter, breeding and other animals, poultry, bees
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

რაოდენობა

Number _____

ცხოველის სახე <*> Species <*>	სქესი Sex	ჯიში Breed	ასაკი Age	ყურის ნიშანი, დამლა, სახელი, წონა Ear mark, brand, name, weight

<*> სკა ფუტკრით (ფუტკრის ოჯახი), ფუტკრის პაკეტი (ფიჭით, უფიჭოდ), დედა-ფუტკარი და სხვ.

<*> A hive with bees (bee family), bee parcels (honeycombs, unhoneycombs), been queens etc.

5-ზე მეტი ცხოველის გადაზიდვისას დგება ცხოველთა ნუსხა უფლებამოსილი პირის (ვეტერინარის) ხელმოწერით, რომელიც ამ სერტიფიკატის განუყოფელი ნაწილია.

If more than 5 animals are shipped, the list is made and signed by the authorised person (veterinarian) and constitutes an integral part of this certificate.

1. ცხოველთა წარმოშობა / Origin of the animal(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter

ცხოველთა წარმომავლობის ადგილი (ცხოველთა დაბადების ან შეძენის ადგილი – ქვეყანა, რეგიონი, რაიონი) Place of origin of the animals (place of birth or acquisition of the animals – country, region, district)

ცხოველები იმყოფებოდნენ საქართველოში
Animals have been in Georgia

(დაბადებიდან ან არანაკლებ 6 თვისა /since birth or/not less than 6 months)

(გარეულ ცხოველებს მიეთითოს დაჭერის ადგილები
For wild animals indicate the place of capture)

კარანტინის ადგილი
Place of quarantine

2. ცხოველების მიმართულება / Destination of animal(s)
დანიშნულების ქვეყანა
Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა
Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი
Border cross point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი
Name and address of consignee

ტრანსპორტი
Means of transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ აღნიშნულმა ცხოველებმა გაიარეს — დღიანი კარანტინი ყოველდღიური

კლინიკური დათვალიერებით; მათ არ ჰქონდათ კონტაქტი სხვა ცხოველებთან, შემოწმდნენ სერტიფიკატის გაცემის დღეს და არა აქვთ ინფექციურ სნეულებათა კლინიკური ნიშნები.

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that abovementioned animals were placed in ——— days for quarantine with daily clinical examinations; animals did not have contact with the other animals, were examined at the day of issue of the certificate and have no clinical symptoms of the infectious diseases.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილია და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

ცხოველები არიან ადგილიდან, სადაც რეგისტრირებული არ არის:

The animals are originated from area free from:

ბოლო განმავლობაში

During the last

ბოლო განმავლობაში

During the last

ბოლო განმავლობაში

During the last

ბოლო განმავლობაში

During the last

ბოლო განმავლობაში

During the last

ცხოველები არიან იმ სადგომებიდან, სადაც არ იყო რეგისტრირებული:

The animals are originated from the premises free from:

ბოლო განმავლობაში

During the last

ბოლო განმავლობაში

During the last

ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last

ცხოველები ——— დღიანი კარანტინის პერიოდში გამოკვლეულია შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება, უარყოფითი შედეგით:

During ——— days in quarantine, animals have been tested in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests, with negative results on:

————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————

ცხოველებს ჩაუტარდათ ვაქცინაცია:

Animals were vaccinated against:

————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————

ცხოველები დამუშავებული არიან პარაზიტების წინააღმდეგ:

Animals were treated on parasites:

————— <<—————>> —————	201—————
————— <<—————>> —————	201—————

საკვები და სხვა თანმხლები ტვირთი გამოდის უშუალოდ ექსპორტიორი მეურნეობიდან და არ არის კონტამინირებული ცხოველთა ინფექციური სნეულებების აღმძვრელით.

Food and other accompanying goods are originating from the exporter's farm and are not contaminated with animal infection diseases.

შედგენილია / Signed on „———“ ————— 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____
(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature ————— ბეჭედი / Stamp

საქართველოში 90 დღის განმავლობაში ცხოველების უკან დაბრუნების შემთხვევაში სერტიფიკატი ძალაშია და ცხოველი არ საჭიროებს დამატებით გამოკვლევებს და დამუშავებას, თუ მიმღები ქვეყნის უფლებამოსილი სახელმწიფო სამსახური დაადასტურებს, რომ ცხოველი არ იმყოფებოდა ინფექციური სნეულებების გამოვლინების ადგილებში.

Animal(s) intended to be returned to Georgia within 90 days, the certificate is valid and additional testing and treatment is not required if the official veterinary authority of the recipient country certifies that the animal(s) was/were held in the areas free from animal infectious diseases.

სერტიფიკატი ითვლება ძალადაკარგულად, თუ მისი ხელმოწერიდან 72 საათში არ მოხდება ცხოველების ქვეყნის ტერიტორიიდან გაყვანა.

The certificate is not valid, if the animals were not exported during 72 hours after the signing.

დანართი N2 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებული შინაური და გარეული ცხოველების
ხორცსა და ხორცპროდუქტებზე
For meat and meat products from domestic and wild animals
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის დასახელება

Name of product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვა

Type of packing _____

აღწერილობა

Description

წონა ნეტო

Net _____ weight

1. პროდუქციის წარმომავლობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country _____ of _____ destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border _____ cross _____ point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name _____ and _____ address _____ of _____ consignee

ტრანსპორტი

Means _____ of _____ transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის
სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები

Condition of transportation _____

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯი ხორცპროდუქტი (ხორცი):

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify that subjected to examination meat products (meat) are:

– მიღებულია ჯანსაღი ცხოველის დაკვლით;

Derived from the slaughter of healthy animals;

– ვარგისია საკვებად;

Recognized as fit for human consumption;

– გადამუშავებულია საწარმოებში, რომლებიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ და პასუხობენ საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს;

Manufactured at the enterprises, which are under permanent supervision of the State Veterinary Service, have export permission and satisfy veterinary requirements of Georgia;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სეზონის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო ----- თვის განმავლობაში, აგრეთვე:

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during the last _____ months and moreover:

– ხორცის ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზის ჩატარების დროს არ აღმოჩნდა ცვლილებები, რომლებიც დამახასიათებელია:

Veterinary sanitary examination did not show that meat has changes peculiar for:

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით ხორცპროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—
” _____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება.

რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება -----
ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importing country, the products before shipment on _____
„—“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory
permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ---- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში
მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means
recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ ——— “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი

N3 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ რძესა და რძის პროდუქტებზე

For milk and milk products, exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued

by

პროდუქტის დასახელება

Name of product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number _____ of _____ packages

შეფუთვის სახე

Type of packing _____

აღწერილობა

Description _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. პროდუქციის წარმომავლობა / Origin of the products

ექსპორტორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

(რძის ქარხნის მისამართი / address and No. of a dairy plant)

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee

ტრანსპორტი

Means of transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of ship)

დატვირთვის დრო

Time of loading

ტრანსპორტირების პირობები

Conditions of transportation

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ წარმოდგენილი რძის პროდუქტები (რძე):

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that subjected to examination milk products (milk):

– მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველებისაგან;

Derived from healthy animals;

– ვარგისია საკვებად;

Recognized as fit for human consumption;

– გამომუშავებულია საწარმოებში, რომლებიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ და პასუხობს საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს;

Manufactured at the enterprises, which are under permanent supervision of the State Veterinary Service, have export permission and satisfy veterinary requirements of Georgia;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სეზონის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო — თვის განმავლობაში, აგრეთვე:

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during the last _____ months and moreover:

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით რძე და რძის პროდუქტები გაგზავნის წინ, 201–
– წ. „—“ _____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის
ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება.
რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება -----
ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importing country, the products before shipment on _____
„—“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory
permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში
მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means
recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ — “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____
Stamp

ბეჭედი /

დანართი N4 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ ცხოველური წარმოშობის ნედლეულზე
For raw products of animal origin exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

ნედლეულის დასახელება

Name of raw product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number of packages

შეფუთვა

Type of packing

აღწერილობა

Description

წონა ნეტო

Net weight

1. ნედლეულის წარმომავლობა / Origin of the raw product(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი
Name and address of exporter

ნედლეულის წარმომავლობა
Origin of the raw material

(შეკრებილი, სასაკლაო, სხვა წყარო / from slaughter, collected, other sources)

2. ნედლეულის მიმართულება / Destination of the raw product(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee

ტრანსპორტი

Means of transport

(მიეთითოს ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის
სახელწოდება)

(specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯად წარმოდგენილი ნედლეული:

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that subject to examination raw products are:

– მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველების დაკვლით საწარმოებში, რომელთაც გააჩნიათ აღნიშნული ნედლეულის ექსპორტის უფლება;

Derived from the healthy animals slaughtered in the premises having permission for export of raw materials;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სებ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო 3 თვის განმავლობაში, აგრეთვე ჯილეხისა (ქურქ-ბეწვეულის და ტყავნედლეულისთვის) და სალმონელოზის (ნაკრტენის და ბუმბულის) მიმართ;

Originated from the area, which is reliable to all infectious diseases declared by the O.I.E. during the last 3 months, as well as anthrax (for fur, hides and skins) and salmonellosis (for down and feather);

– ნაკრები ტყავნედლეული სრულად არის გამოკვლეული ჯილეხზე უარყოფითი შედეგით შესაბამის ვეტერინარულ ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება.

Collected hides and skins, raw products were completely tested with negative results for anthrax in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests.

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით პროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—“ ————— გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importing country, the products before shipment on ————— —, —, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ ——— “ ————— 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised

person

(veterinarian)

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N5 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ სანაშენე მასალაზე (მწარმოებლის სპერმაზე,
ემბრიონებზე, საინკუბაციო კვერცხზე, ქვირითზე და ა.შ)

For breeding material (semen, embryos, hatching eggs, spawning products etc.),
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

მასალის დასახელება

Name of material _____

მასალის აღების დრო

Date _____ of _____ collection

რაოდენობა

Number _____

შეფუთვა

Type _____ of _____ packing

აღწერილობა

Description

შენახვისა და გადაზიდვის პირობები

Conditions _____ of _____ storage _____ and _____ transportation

1. მასალის წარმომავლობა / Origin of the material

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name _____ and _____ address _____ of _____ exporter

**2. მონაცემები მწარმოებლის (დონორის) შესახებ / Information about producer(s)
(donor)**

სახე

Species

ჯიში

Breed

სახელი

Name

დაბადების თარიღი და ადგილი

Date

and

place

of

birth

მწარმოებლის (დონორის) საწარმოო მიზნისთვის დაშვების თარიღი

Date

of

approval

of

animal

for

AI

purposes

3. მასალის მიმართულება / Destination of the material(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country

of

destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country

of

transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border

cross

point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name

and

address

of

consignee

ტრანსპორტი

Means

of

transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ შემდეგს:

I, undersigned authorised person (veterinarian) certify, that:

– გასასინჯი სანაშენე მასალა დადგენილი ვეტერინარულ-სანიტარიული წესების დაცვით მიღებულია მწარმოებლისაგან (დონორისაგან), რომელსაც მასალის აღების დღეს არ ახასიათებდა დაავადებათა კლინიკური ნიშნები;

Subject to examination, breeding material was collected from the donor animal under recognized veterinary sanitary regulations and the donor animal showed no signs of any diseases at the day of collection;

– სანაშენე მასალა მიღებულია საწარმოში, რომელიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ;

The breeding material was collected in the premise, which is under permanent control of the State Veterinary Service;

– მწარმოებელი (დონორი) საწარმოში იმყოფებოდა სანაშენე მასალის მიღებამდე არანაკლებ 6 თვის განმავლობაში და არ გამოიყენება ბუნებრივი დათესვისათვის;

The donor animal was a resident of the premise not less than 6 months before collection of semen and have not been used for natural insemination;

– მწარმოებელი (დონორი) გამოკვლეულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება, უარყოფითი შედეგით:

The donor animal was tested with negative results in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests, by the methods approved in Georgia for:

–

– სანაშენე მასალა გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სეზ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ და ამ სახის ცხოველის სხვა დაავადებების მხრივ:

Breeding material originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201_____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N6 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ მეცხოველეობისათვის განკუთვნილ
მარცვალსა და მემცენარეობის სხვა პროდუქტებზე
For grains and other green products intended for animal husbandry,
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის დასახელება

Name of product _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means

of

transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები

Condition

of

transportation

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯად წარმოდგენილი მემცენარეობის პროდუქტები:

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify that subject to examination above mentioned plant products:

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც თავისუფალია სებ-ის მიერ აღიარებული სავალდებულო დეკლარაციის ცხოველთა ინფექციური სნეულებებისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში, აგრეთვე ცხოველისა და ფრინველისთვის საშიში სხვა დაავადებებისგან ბოლო 3 თვის განმავლობაში;

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during 12 months and other serious diseases, dangerous for animals and poultry, during the last 3 months;

– არ შეიცავს ენტეროპათოგენულ ეშერიხიებსა და სალმონელებს, ტოქსიგენურ სოკოებს, რაც დადასტურებულია იმ სახელმწიფო ვეტერინარული ლაბორატორიის ექსპერტიზით, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევების ჩატარების უფლება.

Do not contain enteropathogenic strains of escherichia and salmonella and toxigenic fungi what is confirmed by the examination in the State Veterinary Laboratory, approved for conducting such examinations.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ ——— “ ————— 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised

person

(veterinarian)

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____
Stamp

ბეჭედი /

დანართი N 7 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERİNER SERTİFİKASI
№000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნი ძუძუმწოვარი ცხოველების ახალ და გაყინულ ტყავსა და ტყავნედლეულზე
Gürcistan'dan Türkiye'ye gönderilecek memeli, tırnaklı hayvanlarını işlem görmüş deri ve postları için.

ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისათვის. თურქეთის სასაზღვრო შემოწმების პუნქტში მისვლისას თან უნდა ახლდეს საქონელს.

Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşınca kadar mallar ile birlikte bulunmalıdır.

1. დანიშნულების ქვეყანა: თურქეთის რესპუბლიკა / Gideceği ülke TÜRKİYE

წარმოშობის ქვეყანა/menşee ülkesi

ქვეყანა-ექსპორტიორი/İhracatçı
ülke

პასუხისმგებელი სამინისტრო/Sorumlu Bakanlık

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო Sertifikayı veren kurum

2. ტყავისა და ტყავნედლეულის იდენტიფიკაცია / Deri ve postların tanımlaması

შეფუთვის	სახეობა/Ambalaj	türü
შეფუთვის	რაოდენობა/Ambalaj	sayısı
წონა	/	Net
		ağırlık
კონტეინერის, სატვირთო მანქანის, ვაგონის ან შეფუთვის ნომერი / Konteynerin, kamyonun, vagon veya balya mühürlerinin numarası _____ მისაბმელი/araç		
ტყავი	და	ტყავნედლეული/derileri
		veya
		postları
(საქონლის	სახეობა/hayvan	türleri)

3. ტყავისა და ტყავნედლეულის წარმოშობა / Deri veya postların menşei

რეგისტრირებული და ზედამხედველობის ქვეშ მყოფი საწარმოს მისამართი და ვეტერინარული რეგისტრაციის ნომერი/kayıtlı olan ve denetim altında bulunan tesisin adresi ve veteriner kayıt numarası

4. ტყავისა და ტყავნედლეულის დანიშნულების ადგილი / Derilerin gideceği yer

ტყავი ან ტყავნედლეული/deriler ve postlar
_____დან / den მიემართება
(დატვირთვის ადგილი/yukleme yeri)

_____ თურქეთის
რესპუბლიკაში/Türkiye'ye
(დანიშნულების ადგილი/gideceği yer)

გამგზავნის სახელი და მისამართი / Gönderenin adı ve adresi

მიმღების სახელი და მისამართი / Alıcının adı ve adresi

5. ოფიციალური განაცხადი: / Resmi beyan

1. მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ ზემოთ მოყვანილი ტყავი და ტყავნედლეული მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული საქონლისგან, დაექვემდებარა დაკვლისწინა და დაკვლის-შემდგომ შემოწმებას, მას არ გააჩნია ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები საშიში დაავადებები და ის არ არის მიღებული ინფექციური დაავადებების ლიკვიდაციის მიზნით

დაკლული ცხოველებისგან; ა) საქონელი შეძენილია და გამოდის იმ ქვეყნიდან (ან ქვეყნის ადმინისტრაციული ტერიტორიიდან), რომელიც გაგზავნამდე სულ ცოტა 12 თვის განმავლობაში თავისუფალი იყო ინფექციური დაავადებებისგან:

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan deri veya postların mezbahada kesilen, ante ve postmortem muayeneye tabi tutulan, insan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan arı olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu maksadıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini ve a) Sevkten önceki en az 12 ay süresince Sığır ve bası hastalığından arı bir ülkeden ve sevkten önceki en az 12 ay süresince aşağıdaki hastalıklardan arı bir veya bir ülkenin bir bölgesinden orijinlendiğini:

თურქული / Şap hastalığı (2); ღორის კლასიკური ჭირი/ Klasik domuz ve bası (2)

ღორის აფრიკული ჭირი / Afrika domuz ve bası (2);

იქნება მშრალი ან / Kurutulduğunu (1) veya

მშრალად ან სველად დამარილებული გაგზავნამდე 14 დღით ადრე ან

Sevkedilmeden en az 14 gün önce kuru olarak tuzlandığını veya yaş tuzlandığını (1) veya მშრალად ან სველად დამარილებული და ტრანსპორტირების დეკლარაციის შესაბამისად ტყავი და ტყავნედლეული ტრანსპორტირებული იქნება გემით, ტრანსპორტირების ხანგრძლივობა იქნება ისეთი, რომ დამარილებიდან 14 დღის გასვლის შემდეგ ისინი მიაღწევენ თურქეთის რესპუბლიკის საზღვრის საინსპექციო პოსტს ან

_____ tarihinde kuru tuzlandığını veya yaş tuzlandığını, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledileceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlamaya tabi tutulacaklarını / ya da

(ბ) იქნება მინიმუმ 28 დღის დამარილებული ზღვის წყლით, რომელიც შეიცავს 2% ნატრიუმ ბიკარბონატს ან 2% lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda en az 28 gün tuzlandığını, veya

_____ tarihinde 2% lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlandığını, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledileceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 28 gün tuzlamaya tabi tutulacaklarını, veya

42 დღის გამშრალი მინიმუმ 20C –ზე en az 20C de 42 gün süresince kurutulduğunu;

2. გავლილი აქვს ყველა პროცედურა დამუშავების შემდეგ პათოგენური აგენტებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად. 2. Uygulanan işlemden sonra patojenik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylarım.

(შედგენის ადგილი / yer) _____ და/de შედგენის თარიღი / tarih)

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ხელმოწერა (3) / Resmi Veterinerin imzası)

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) სახელი / Resmi Veterinerin adı)

ბეჭედი (3) / Mühür

(1) ეს ტყავი და ტყავნედლეული ექვემდებარება გადამუშავებას / Bu deri ve postlar işleme tabi tutulabilir.

(2) წაშალეთ დაავადებები, რომლებიც არ შეესაბამება ცხოველის სახეობას /İlgili hayvan türüne uygun olmayan hastalıkları siliniz.

(3) ხელმოწერის და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან / imza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır.

იგზავნება სარკინიგზო, საავტომობილო, საჰაერო, საზღვაო სატრანსპორტო საშუალებით (ხაზი გაესვას) Demiryolu. Karayolu ve denizyolu ulaşım vasıtalarıyla gönderilmektedir (Çizgi çizilsin)

დანართი N 8 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ თევზზე, ზღვის პროდუქტებსა და მათგან მიღებულ მზა ნაწარმზე

For fish and seafood and products of their processing intended for human consumption
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის წარმოშობის ქვეყანა

Country of origin _____

ექსპორტიორი ქვეყანა

Exporter country _____

ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი

Name and address of the exporter _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of ship)

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee

1. პროდუქციის იდენტიფიკაცია / Identification of the product

პროდუქციის დასახელება

Name of product

პროდუქციის დამზადების თარიღი

Date of production

შეფუთვა

/

Type

of

packing

ადგილების

რაოდენობა

/

Number

of

packages

წონა	ნეტო	/	Net	weight
ნიშანდება	(მარკირება)	/	identification	mark (s)
შენახვისა და გადაზიდვის პირობები	Conditions	of	storage	and transportation

2. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the products:

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter

(კომპეტენტური ორგანოს მიერ დარეგისტრირებული და სახელმწიფო კონტროლს დაქვემდებარებული საწარმოს დასახელება და მისამართი, რომელსაც გააჩნია აღნიშნული პროდუქციის ექსპორტის უფლება)

(Name and address of the business operator registered by the competent authority subject to state control and having permission for export)

მცურავი ბაზის /factory vessel:

სამრეწველო მაცივრის/cold store:

3. პროდუქციის საკვებად ვარგისიანობის დადასტურება / Approving for human consumption

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ შემდეგს:

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that:

საქართველოდან ექსპორტირებული ახალი (ცოცხალი) გაყინული თევზი, ზღვის პროდუქტები და მათგან მიღებული მზა ნაწარმი, განკუთვნილი ადამიანის საკვებად, დამზადებულია საწარმოში, რომელსაც გააჩნია უფლება აღნიშნული პროდუქციის ექსპორტზე და იმყოფება მისი მუდმივი ზედამხედველობის ქვეშ.

Live chilled and frozen fish seafood and products of the processing subjected to treatment, intended for human consumption, were produced in establishment approved by the Official Authority for supplying their production for export end operating under its supervision.

თევზი და ზღვის პროდუქტები გამოდიან საწარმოდან, რომელზედაც არ იყო დადებული შეზღუდვები ცხოველების ჯანმრთელობის მხრივ.

Fish and seafood originate from establishments which were not subject to any restriction.

ზღვის და მტკნარი წყლის სარეწაო თევზი, აგრეთვე ზღვის პროდუქტები საქართველოში საამისოდ უფლებამოსილი სამსახურის მიერ გამოკვლეულ იქნა ჰელმინთების, ბაქტერიული და ვირუსული ინფექციების არსებობაზე საქართველოში გამოყენებული (მიღებული) მეთოდებით

Commercial sea and fresh-water fish and sea food were examined by Official Authority of Georgia for presence of helminthes, bacteriological and viral infections by methods, which are used in Georgia.

დასაშვები ნორმის ფარგლებში ჰელმინთების არსებობის შემთხვევაში თევზი გაუვნებელდა არსებული მეთოდებით.

If there are some helminthes in acceptable limits the fish is inactivated by the current methods.

საექსპორტოდ გაყინულ თევზსა და ზღვის პროდუქტებს პროდუქციის სიღრმეში გააჩნიათ ტემპერატურა არა უმეტეს მინუს 18 გრადუსისა. არ არიან მოთესილი სალმონელებით ან სხვა ბაქტერიული ინფექციის აღმძვრელებით, არ გააჩნიათ გადამდები დაავადებებისათვის დამახასიათებელი ცვლილებები, არაკეთილხარისხიანი ორგანოლეპტიკური მაჩვენებლები, არ დაექვემდებარებიან დეფრომატაციას შენახვის პერიოდში, არ დამუშავებულან მღებავი და მძაფრი სუნის მქონე ნივთიერებებით, მაიონიზირებელი დასხივებითა და ულტრაიისფერი სხივებით.

Frozen fish and seafood have a temperature not exceeding -18 degrees Celsius; are not contaminated by salmonella and other pathogen bacteria; show no typical changes on fish infectious diseases by post and ante mortem examination of fish; during storage and transportation period have not been defrosted; have not been treated with coloring and adoring substances, ionizing and ultraviolet rays.

ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზის ჩატარების შედეგად, ზღვისა და მტკნარი წყლის თევზი, ზღვის პროდუქტები და მათგან მიღებული მზა ნაწარმი მიჩნეულია ადამიანისათვის ვარგის საკვებად. ისინი არ შეიცავენ ნატურალურ ან სინთეტიკურ ესტროგენულ, ჰორმონალურ ნივთიერებებს, თირეოსტატიკურ პრეპარატებს, ანტიბიოტიკებს, პესტიციდებს, აგრეთვე სამკურნალო საშუალებებს.

As a result of Veterinary-sanitary inspection, sea-fish, fresh-water fish, seafood and ready products are considered safe for human consumption and their organoleptic quality is satisfactory and they do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics and other drugs.

თევზის, ზღვის პროდუქტებისა და მათგან მიღებული მზა ნაწარმის მიკრობიოლოგიური, ქიმიურ-ტოქსიკოლოგიური და რადიოლოგიური მაჩვენებლები შეესაბამებიან წესებსა და მოთხოვნებს.

Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish, seafood and finished products are in compliance with actual veterinary and sanitary rules and requirements of Georgia.

შეფუთული პროდუქცია მარკირებულია, სამარკერე ეტიკეტი შეფუთვაზე ისეა დაწებებული, რომ შეფუთვის გახსნა შეუძლებელია სამარკე ეტიკეტის მთლიანობის დარღვევის გარეშე.

Product must have official health mark on package and block. Stamped label must be placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label.

ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ჰიგიენურ მოთხოვნებს.

Single use containers and packaging material comply with hygienic requirements.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on “ _____ “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised

person

(veterinarian)

_____ (თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____
Stamp

ბეჭედი /

დანართი N 9 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ თაფლსა და მეფუტკრეობის პროდუქციაზე
For honey and beekeeping products exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო:

Issued by: _____

1. პროდუქტის იდენტიფიკაცია / Identification of the product(s)

პროდუქციის დასახელება

Name of the product

ადგილების რაოდენობა

Number of packages

შეფუთვა

Type of packing

მარკირება

Identification mark(s)

წონა ნეტო

Net weight

შენახვის და გადაზიდვის პირობები

Conditions of storage and transportation

(დაკონსერვების სახე, ტემპერატურა და ა. შ./ Type of conservation, temperature end etc)

2. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the product(s)

ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი

Name and address of the exporter

3. პროდუქციის დანიშნულება / Destination of the product(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point

მიმღების დასახელება და მისამართი

Name and address of the consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport: _____

(ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის დასახელება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ შესამოწმებლად წარმოდგენილი ზემოთ აღნიშნული პროდუქტი მიღებულია ჯანმრთელი ფუტკრისაგან და გამოდის ცხოველთა და ფუტკრის ინფექციური დაავადებების მხრივ კეთილსაიმედო მეურნეობიდან (რეგიონიდან), სადაც არ დაფიქსირებულა:

- თურქული – ბოლო 12 თვის განმავლობაში და ღორის აფრიკული ჭირი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე;
- აკარიოზი, ნოზემატოზი – ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობაში;
- ვაროატოზი, ამერიკული და ევროპული სიდამპლე – ბოლო 2 წლის განმავლობაში მეურნეობაში.

თაფლი, მეფუტკრეობის პროდუქტი წარმოებულია სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მუდმივი კონტროლის ქვეშ მყოფ საწარმოში, რომელსაც გააჩნია ექსპორტის უფლება და აკმაყოფილებს საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს. თაფლი, მეფუტკრეობის პროდუქტი მიჩნეულია ადამიანისათვის საკვებად ვარგისად და არ გააჩნია ცვლილებები ორგანოლეპტიკურ მაჩვენებლებში, არ შეიცავს ანტიბიოტიკებს, შემავსებლებს, საღებავებს და აღნიშნული პროდუქტისათვის არადამახასიათებელ მექანიკურ მინარევებს.

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით თაფლი გაგზავნის წინ, 201— წ. “—” ————
—— გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

I, the undersigned authorized person (veterinarian) certify, that above mentioned product subjected to examination is originated from healthy bee and comes from establishments (districts), which are free from animal and bee infectiuos diseases, among them are:

- Foot and Mouth Disease during last 12 months and African Swine Fever during last 3 years on the territory of the country;
- Acariasis and Nozematosis during last 6 months;
- Varroatosis, American and European Mould during last 2 years;

Honey and beekeeping products are produced in the establishments which are under supervision of the state veterinary service, have export permission and correspond veterinary requirements of Georgia. Honey and beekeeping products are suitable for human consumption and there are no changes in the organoleptic indicators, not containing

antibiotics, bulking agents, staining agents and mechanical admixtures which are uncharacteristic for above mentioned products.

By the demand of the importing country honey before shipment on _____”——
“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ---- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised

person

(veterinarian)

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____
Stamp

ბეჭედი /

დანართი N10 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ სასურსათო კვერცხსა და კვერცხის ფხვნილზე

Table eggs and egg powder exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued _____ by _____

1. პროდუქტის იდენტიფიკაცია / Identification of products

პროდუქტის დასახელება

Name _____ of _____ the _____ product

ადგილების რაოდენობა

Number _____ of _____ packages

შეფუთვა

Type _____ of _____ packing

მარკირება

Identification _____ mark _____ (s)

წონა, ნეტო (კგ)

Net _____ weight _____ (kg)

შენახვისა და გადაზიდვის პირობები

Conditions _____ of _____ storage _____ and _____ transportation

(დაკონსერვების სახე, ტემპერატურა და ა.შ.)

(Kind of conservation, temperature and e.t.c.)

2. პროდუქტის წარმოშობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name _____ and _____ address _____ of _____ exporter

3. პროდუქტის დანიშნულება / Destination of the product

დანიშნულების ქვეყანა

Country _____ of _____ destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country _____ of _____ transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border _____ cross _____ point

მიმღების დასახელება და მისამართი

Name and address of consignee

ტრანსპორტი

Means

of

transport

(ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(The number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ შემოწმებისათვის წარმოდგენილი სასურსათო კვერცხი მიღებულია ჯანმრთელი ფრინველისაგან და გამოდის იმ რეგიონიდან (მეურნეობიდან), სადაც არ დაფიქსირებულა ფრინველის ინფექციური დაავადებები, მათ შორის:

I, the undersigned authorized person (veterinarian) certify that table eggs applied for checking are originated from healthy birds and come from districts and farms, which are free from:

– ფრინველის გრიპი ბოლო 12 თვის განმავლობაში;

Avian influenza last 12 months;

ორნიტოზი (ფსიტაკოზი), ნიუკასლის დაავადება, სალმონელოზი, პარვოვირუსული ინფექცია, ინფექციური ლარინგოტრაქეიტი, ინფექციური ენცეფალომიელიტი და ტუბერკულოზი – ბოლო 6 თვის განმავლობაში;

Ornithosis (psittacosis), Newcastle Disease, Salmonellosis, parvovirus infectious, Avian infectious laryngotracheitis, Encephalomyelitis infectious, tuberculosis last 6 months;

ქვეყნის მთელი ტერიტორია ბოლო 3 წლის განმავლობაში თავისუფალია ღორის აფრიკული ჭირისაგან და ბოლო 12 თვის განმავლობაში თურქულისაგან;

African Swine Fever whole territory of the country last 3 years and FMD last 12 months;

სასურსათო კვერცხის მოწოდება მოხდა საწარმოდან, რომელსაც გააჩნია უფლება ექსპორტზე და რომელიც იმყოფება მუდმივი ვეტერინარული ზედამხედველობის ქვეშ და ვეტერინარული სანიტარიული ექსპერტიზის შედეგებით მიჩნეულია ადამიანის საკვებად ვარგისად;

Table eggs derive from the farm which has export permission from the official veterinary service and is under permanent veterinary supervision. According to the veterinary-sanitary expertise eggs are considered safe for human consumption.

გამოყენებული ტარა და შესაფუთი მასალა აკმაყოფილებს აუცილებელ ჰიგიენურ-სანიტარიულ მოთხოვნებს;

Single – use containers and packing materials comply with principal hygienic requirements;

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით სასურსათო კვერცხი გაგზავნის წინ, 201__ წ. „___“ _____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება _____ ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importer country table eggs before shipment on _____ „___“, 201__, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed _____ bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means, approved in Georgia.

შედგენილია / Signed on „___“ _____ 201__

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised

person

(veterinarian)

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____
Stamp

ბეჭედი /

დანართი N11 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ისრაელის სახელმწიფოში ექსპორტირებულ საკლავ დაკოდილ ცხვარზე Veterinary Health Certificate to accompany castrated Sheep for fattening from Georgia to Israel

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო
Issued

by

1. ცხოველთა იდენტიფიკაცია / Identification of the animal(s)

ოფიციალური ყურის ნიშანი Official earmark	სახეობა Breed	ასაკი Age

2. ცხოველთა წარმოშობა / Origin of the animal(s)

ექსპორტორის სახელი და მისამართი

Name and address of exporter

ცხოველთა წარმომავლობის ადგილი

Place of origin of the animal(s)

3. ცხოველთა დანიშნულების ადგილი / Destination of the animal(s)

მიმღების სახელი და მისამართი

Name and address of consignee

ტრანსპორტის სახეობა და იდენტიფიკაცია:

Nature and identification of means of transport:

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ:

I, undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

1. საქართველო ოფიციალურად თავისუფალია თურქულის, თხის კონტაგიოზური პლევროპნეუმონიის, ყვავილისა და წვრილფეხა პირუტყვის ჭირისგან.

Georgia is officially free from Foot and Mouth Disease (FMD), contagious caprine pleuropneumonia (CCPP), Sheep pox and Peste des Petits Ruminants (PPR).

2. საქსპორტო ცხვარი დაბადებულია და გაზრდილია საქართველოში.

The sheep for export were born and raised in Georgia.

3. ცხვრის სადგომებში ბოლო 10 წლის განმავლობაში არ დაფიქსირებულა სკრეპი, ღრუბლისებური ენცეფალოპათია, ცხვრის ფილტვის ადენომატოზი და ცხვრის ადენოკარცინომა.

Scrapie, Sheep Pulmonary Adenomatosis and Nasal Adenocarcinoma have not been reported on the premises of origin for the last 10 years.

4. საქართველოდან გასაყვანი ცხვარი იმყოფებოდა ბლუტანგისაგან თავისუფალ ზონაში და აკაბენის ვირუსისგან თავისუფალ ტერიტორიაზე, ექსპორტამდე არანაკლებ 60 დღის განმავლობაში.

The sheep for export were kept in the Georgia bluetongue virus free zone, and territory that has been free from Akabane virus, for 60 days immediately prior to export.

5. საქსპორტო ცხვარი გამოდის ფარებიდან, სადაც კლინიკური ან/და სხვა ნიშნებით ბოლო 36 თვის განმავლობაში არ დაფიქსირებულა შემდეგი დაავადებები: ბრუცელოზი, ტუბერკულოზი, პარატუბერკულოზი, ჩლიქის სიდამპლე, ცოფი, აუესკის დაავადება, სალმონელა აბორტუს ოვისი, მადედი-ვისნა და კონტაგიოზური აგალაქტია.

The sheep for export originate from flocks in which no clinical and/or other evidence of the following diseases has been detected during the past 36 months: brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, footrot, rabies, Aujeszky's disease, Salmonella abortusovis, Maedi-visna, and contagious agalactia.

6. NSP-ის აღმოსაჩენი ტესტით ყველა ცხვარი უარყოფითად მორეაგირეა თურქულის დაავადებაზე.

All the sheep have been found negative to FMD in a NSP test.

7. ექსპორტამდე არანაკლებ ბოლო 6 თვისა ცხვარი იმყოფებოდა კერძო საკუთრებაში (ან იზოლირებულ სადგომში).

The sheep for export have been on the property of origin (or in isolation facilities) for at least the previous 6 months.

8. ბოლო 6 თვის განმავლობაში სადგომზე არ გავრცელებულა არანაირი ვეტერინარული შეზღუდვა.

The property of origin has not been subject to any veterinary restrictions during the past 6 months.

9. ცხვარი გამოდის ფარიდან, რომელიც შეესაბამება ზემოთ ხსენებულ მოთხოვნებს.

The sheep to be exported originate only from flocks which comply with the requirements mentioned in paragraph B of this document.

10. ცხვრის დაკარანტინება განხორციელდა ცხოველთა სადგომში ექსპორტამდე არანაკლებ 8 დღის განმავლობაში; აღნიშნული დროის განმავლობაში რაიმე გადამდები ან ინფექციური დაავადება არ გამოვლენილა.

The sheep for export were held in isolation for at least 8 days prior to export, and within this period did not exhibit any signs or symptoms of contagious or infectious disease.

11. საექსპორტო ცხვარი დამუშავდა ექტო და ენდოპარაზიტებზე საქართველოში დარეგისტრირებული პრეპარატებით ინსტრუქციის შესაბამისად ექსპორტამდე არა უმეტეს 14 დღით ადრე.

The sheep for export were treated with a registered product(s) for external and internal parasites, according to the manufacturer's instructions, within 14 days prior to export – State product(s) used and date of application.

12. ტრანსპორტირებამდე 48 საათით ადრე _____ ცხვარს ჩაუტარდა დათვალიერება და რომელიმე დაავადების კლინიკური ნიშანი არ გამოუმჟღავნებიათ.

On (date) _____, within 48 hours of shipment, the said sheep were clinically examined and were found healthy and free from any clinical signs or symptoms of disease including scabby mouth (orf).

13. თვითმფრინავამდე ან/და გემამდე ცხვრის გადასაყვანი სატრანსპორტო საშუალებები დათვალიერდა, გაიწმინდა და ჩაუტარდა დეზინფექცია საქართველოში დარეგისტრირებული სადეზინფექციო საშუალებებით.

The vehicles, in which the said animals are to be transported from the isolation premises to the aircraft or vessel, and the containers to be used in the aircraft or vessel, have been cleansed and disinfected with a registered disinfectant.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201_____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERİNER SERTİFİKASI
№000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ დაამუშავებულ
ცხვრის მატყლზე

Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek işlem görmüş koyun yünleri (1) için
for sheep's treated wool (1) intended for dispatch to the Republic of Turkey

ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისათვის და
თურქეთის რესპუბლიკაში სასაზღვრო შემოწმების პუნქტში მისვლისას თან უნდა
ახლდეს საქონელს

Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşıncaya
kadar malların yanında bulunmalıdır.

This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it
reaches the Turkish border inspection post.

დანიშნულების ქვეყანა: თურქეთის რესპუბლიკა/Gideceği ülke : Türkiy/Country of
destination: Turkey

ვეტერინარული სერტიფიკატის საცნობარო ნომერი/Sağlık sertifikasının referans
numarası / Reference number of the veterinary certificate:

წარმოშობის ქვეყანა: საქართველო/Orijin ülke: Gürcistan/ Country of origin : Georgia

ექსპორტიორი ქვეყანა: საქართველო/İhracatçı ülke: Gürcistan/Exporting country: Georgia

პასუხისმგებელი სამინისტრო/Sorumlu bakanlık/Responsible ministry:

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო/Onaylayan Bölüm/Issued
by:_____

I. ცხვრის მატყლის იდენტიფიკაცია/Koyun yünlerinin tanımı/Identification of sheep's
wool

შეფუთვის სახეობა/Amblaj özelliği/Type of
package:_____

შეფუთვის რაოდენობა/Ambalaj sayısı/Number of packages:

წონა, ნეტო/Net Ağırlık/Net

weight: _____

კონტეინერ(ებ)ის, სატვირთო ავტომანქანის, ვაგონის ან ფუთების ლუქის ნომრები/
Konteynır (lar) ın, kamyonun, tren vagonlarının veya balya(ları)ın mühür(ler)inin numarası
veya numaraları/Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck, railway carriage or
bales(s): _____

II. მატყლის წარმოშობა/Yünlerin orijini/Origin of
wool: _____

რეგისტრირებული და ზედამხედველობის ქვეშ მყოფი საწარმოს მისამართი და
ვეტერინარული რეგისტრაციის ნომერი/Kayıtlı olan ve denetlenen tesinin adresi ve
veteriner kayıt numarası / Address and veterinary registration number of the registered
establishment under supervision:

III. დანიშნულების ადგილი/Yünlerin gideceği yer/Place of
destination: _____

ცხვრის მატყლი იგზავნება/Koyun yünleri/The sheep's wool will be sent from
_____ დან/’den/to

(დატვირთვის ადგილი/Yükleme yeri/Place of loading)

თურქეთის რესპუბლიკაში/Türkiye’ye/Turkey, ქვემოთ მოცემული სატრანსპორტო
საშუალებით/Aşağıdaki nakliye vasıtası ile gönderileceklerdir./By the following means of
transport: _____

ლუქის ნომერი/Mühür numarası / Number of the seal

(1): _____

გამგზავნის სახელი და მისამართი/Gönderenin adı ve adresi/Name and address of
consignor: _____

მიმღების სახელი და მისამართი/Alıcının adı ve adresi/Name and address of
consignee: _____

IV. ოფიციალური განაცხადი/Resmi beyan/Attestation:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი ვეტერინარი ვადასტურებ, რომ ზე-მოთ აღნიშნულ ცხვრის მატყლს არ გააჩნია ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები საშიში დაავადებები და იგი არ არის მიღებული ინფექციური დაავადებების ლიკ-ვიდაციის მიზნით დაკლული ცხოველებისაგან/Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan koyun yünlerinin İnsan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu maksadıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini, /I, the undersigned official veterinarian certify that the sheep's wool described above has been obtained from animals which have been found to be free of dangerous human or animals transmissible diseases and were not slaughtered in order to eradicate epizootic diseases:

1. ან/Ya / has been either (1)

ა) დაექვემდებარა საწარმოო გარეცხვას მატყლის თანმიმდევრული ჩაძირვით აბაზანაში წყლის, საპნისა და ნატრიუმის ან კალიუმის სოდის შემცველობით/ Su, sabun ve sodyum hidroksit (soda) veya potasyum hidroksit (potas) içeren bir seri banyoda yün immerziyonundan oluşan endüstriyel yıkamaya tabi tutulduğunu/ Subjected to the industrial washing, which consists of the immersion of the wool in series of baths of water, soap and sodium hydroxyde (sada) or potassium hydroxyde (potash) (1)

ბ) მიღებულია ქიმიური დეპილაციის საშუალებით ჩამქრალი კირის ან ნატრიუმის სულფიდის გამოყენებით/Kireç veya sodyum sülfid ile kimyasal depilasyon vasıtası elde edildiklerini/Obtained by chemical depilation by means of slaked lime or sodium sulphide (1)

ან/Veya/or

გ) დაექვემდებარა ჰერმეტიკულ ოთახში არანაკლებ 24-საათიან ფუმიგაციას ფორმალდეჰიდით/Hava almayacak şekilde kapatılmış bir odada en az 24 saat süresince formaldehit ile fumigasyona tabi tutulduğunu/Subjected to the fumigation in formaldehyde in a hermetically sealed chamber for at least 24 hours (1)

ან/Veya /or

დ) დაექვემდებარა საწარმოო წესით ცხიმის გაცლას ცხიმგამცლელი საშუა-ლებების შემცველ წყალხსნარში ჩაშვებით 60-70⁰C-ზე/Suda çözünen bir deterjanla 60-70⁰C'de immerziyonundan oluşan endüstriyel yıkamaya tabi tutulduğunu/Sub-jected to the industrial scouring which consists of the immersion of wool in a water-soluble detergent held at 60-70⁰C (1)

ე) ინახებოდა 18⁰C -ზე 4 კვირა, 4⁰C -ზე 4 თვე ან 37⁰C-ზე 8 დღის განმავლობაში/18⁰C'de 4 hafta, veya 4⁰C'de 4 ay, 37⁰C'de 8 gün depolandığını/stored at 18⁰C for 4 week (1), or 4⁰C for 4 months (1), or 37⁰C for 8 days (1)

2. ვადასტურებ, რომ დამუშავების შემდეგ გავლილი აქვს ყველა პროცედურა პათოგენური აგენტებით ხელმეორედ დაბინძურების (რეკონტამინაციის) თავი-დან ასაცილებლად/Uygulanan işlemten sonra patojenik etkenlerle yeniden bulaş-maya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylarım./Has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

შედგენილია, de/da
Done at _____, on _____
Tarihinde düzenlenmiştir. (ადგილი/Yer/Place/)
(თარიღი/Tarih/Date)

ბეჭედი/Mühür/Stamp (2)

(ხელმოწერილია უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ/
Resmi veterinerin imzası/Signature of the
authorised veterinarian (2)

(ვეტერინარის სახელი და თანამდებობა/Resmi veterinerin adı ve görevi/
Name and position of the authorised veterinarian)

1. შესაბამისად წაშალოთ/Sygun olarak siliniz/Delete as appropriate.
2. ხელმოწერის და ბეჭდის ფერი განსხვავებული უნდა იყოს ტექსტის
ფერისაგან/İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır/The signature
and the stamp must be in a colour different to that of the printing.

დანართი N13 (12.07.2011 N 275)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE
N 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ ვეტერინარულ პრეპარატებზე, სუბსტანციაზე,
ნედლეულზე, დაუფასოებელ და შუალედურ პროდუქციაზე

For Veterinary medicines, substances, raw materials, unpackage and intermediate products
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო _____

Issued by

პროდუქციის დასახელება _____

Name of the product

ადგილთა რაოდენობა _____

Number of packages

შეფუთვის სახე, შეფუთვაში რაოდენობა

Type of package, quantity in package

პროდუქციის ფორმა, დოზა, კონცენტრაცია

Form, dose and concentration of product

წონა, ნეტო _____

Net weight(kg)

1. პროდუქციის წარმოშობა/Origin of the product:

ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი

Name and address of the exporter

მწარმოებლის დასახელება და მისამართი _____

Name and address of the producer

2. პროდუქციის მიმართულება/Destination of the product:

დანიშნულების ქვეყანა _____

Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა _____

Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი _____

Border crossing point

მიმღების დასახელება და მისამართი

Name and address of the consignee

ტრანსპორტი _____

Means of transport (ვაგონის, ავტომანქანის ნომერი, თვითმფრინავის რეისი, გემის დასახელება)

(The number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები _____

Conditions of transportation

3. დეკლარაცია/Declaration:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ წარმოდგენილი პროდუქცია წარმოებულია საქართველოში და გამოიყენება ვეტერინარული დანიშნულებით.

I the undersigned official person (veterinarian) certify that the above listed product have been produced in Georgia and is permitted to use for veterinary purposes.

პრეპარატი დარეგისტრირებულია

_____ Veterinary

medicine was registered (მარეგისტრირებელი ორგანოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი, თარიღი და ვადა)

(Registration authority, registration number, date and validity)

შედგენილია/Signed on

„____“ _____ 201_წ./Year

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) _____

Official person (veterinarian)

(თანამდებობა, გვარი/Title,name)

ხელმოწერა/Signature _____.

ბეჭედი/Stamp



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებული ცხოველური წარმოშობის
საკვებისა და საკვებდანამატების
For animal origin food and food additives exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის დასახელება

Name of product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვა

Type of packing _____

აღწერილობა

Description _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. პროდუქციის წარმომავლობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯი ცხოველური წარმოშობის საკვები (საკვებდანამატი):

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify that subjected to examination meat products (meat) are:

– გადამუშავებულია საწარმოებში, რომლებიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ და პასუხობს საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს;
Manufactured at the enterprises, which are under permanent supervision of the State Veterinary Service, have export permission and satisfy veterinary requirements of Georgia;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სებ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო ----- თვის განმავლობაში;
Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during the last — months;

– ცხოველთა საკვების დასამზადებლად გამოყენებული იყო მხოლოდ სასაკლავო წარმოშობის ნედლეული, რომელსაც ჩაუტარდა დაკვლის შემდგომი ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზა;
Only raw materials originated from slaughterhouse have been used for manufacturing feed which was subject of post slaughtering veterinary-sanitary expertise;

– ცხოველთა საკვები არ შეიცავს სალმონელას, ბოტულინის ტოქსინს, ენტეროპათოგენურ და ანაერობულ მიკროფლორას;
Feed does not contain salmonellas, botulinic toxins, anteropathogenic or anaerobic micro flora;

მძიმე ლითონების, მიკოტოქსინის, პესტიციდებისა და ასევე ჯამური ბეტა-აქტივობის მაჩვენებლები არ აღემატება ზღვრულად დასაშვებ სიდიდეებს;

Parameters of heavy metals. Micro toxin, pesticides as well as total amount of beta actives do not exceed MRL;

– ვარგისია ცხოველთა საკვებად;
Recognized as fit for animal consumption;

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ ——— “ ————— 201——

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____
(თანამდებობა, გვარი / title, name)
ხელმოწერა / Signature _____

დანართი № 15 (17.01.2014 N 95 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მე-15 დღეს)

ვეტერინარული სერტიფიკატი

№ 000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ, დამუშავებულ

(პიკელირებულ, ქრომირებულ) ტყავსა და ტყავნედლეულზე

**Gürcistan'dan Türkiye Cumhuriyeti'ne İhraç Edilecek İşlenmiş Deri ve Deri Ham Maddesi
(Pikle edilmiş, Kromlanmış) İçin Veteriner Sertifikası**

Veterinary Certificate of treated leather and leather raw materials

(pickled, chromized) for export from Georgia to Republic of Turkey

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო
Sertifika düzenleyen/ Issued by: _____

ნედლეულის დასახელება
Hammaddenin adı /Name of raw product: _____

ადგილთა რაოდენობა
Paket sayısı /Number of packages : _____

შეფუთვა
Paketleme türü /Type of packing: _____

აღწერილობა
Tanımlama/Description : _____

წონა ნეტო
Net ağırlık /Net weight: _____

1. ნედლეულის წარმომავლობა / Hammadde(ler)nin Orijini /Origin of the raw product(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

İhracatçının adı ve adresi / Name and address of exporter: _____

ნედლეულის წარმომავლობა

Hammaddenin orijini /Origin of the raw material:_____

(შეკრებილი, სასაკლაო, სხვა წყარო/ kesimhaneden, toplama yeri veya diğer kaynaklardan/ from slaughterhouse, collected, other sources)

2. ნედლეულის მიმართულება / Hammadde(ler)nin gideceği yer /Destination of the raw product(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Variş ülkesi /Country of destination:_____

ტრანზიტის ქვეყანა

Transit ülke /Country of transit:_____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Sınır geçiş noktası /Border crossing point:_____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Alıcı adı ve adresi /Name and address of consignee:_____

ტრანსპორტი

Nakil aracı /Means of transport: _____

(მიეთითოს ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(ship Vagon, kamyon, uçuş numarası, gemi adını belirtiniz /specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship): _____

3. დეკლარაცია / Beyanname /Declaration:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯად წარმოდგენილი ნედლეული:

Ben aşağıda imzası bulunan yetkili kişi (veteriner Hekim), ham madde(ler)in aşağıda belirtilen muayenelere tabi tutulduğunu onaylarım /I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that subject to examination raw products are:

– მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველების დაკვლით საწარმოებში, რომელთაც გააჩნიათ აღნიშნული ნედლეულის ექსპორტის უფლება;
hammadde(ler) ihracat için onaylı tesislerde kesilen sağlıklı hayvanlardan elde edilmiştir /Derived from the healthy animals slaughtered in the premises having permission for export of raw materials;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სებ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო 3 თვის განმავლობაში, აგრეთვე ჯილეხისა (ქურქ-ბეწვეულის და ტყავნედლეულისთვის) და სალმონელოზის (ნაკრტენის და ბუმბულის) მიმართ;
son üç ay süresince anthrax (kürk, deri ve postlar) ve salmonellosis (tüy ve telek) yanında OIE tarafından beyan edilen tüm enfeksiyöz hastalıklar yönünden güvenilir bölgelerden orijin almıştır /Originated from the area, which is reliable to all infectious diseases declared by the O.I.E. during the last 3 months, as well as anthrax (for fur, hides and skins) and salmonellosis (for down and feather);

– ნაკრები ტყავნედლეული სრულად არის გამოკვლეული ჯილეხზე უარყოფითი შედეგით შესაბამის ვეტერინარულ ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. Toplanan post ve deriler ile hammadde, anthrax hastalığı yönünden bu tür testlerin yapılması için izin verilen uygun bir laboratuvarında test edilmiş ve sonuçlar negatif bulunmuştur. /Collected hides and skins, raw products were completely tested with negative results for anthrax in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests.

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით პროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—“ —
— გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.
ithalatçı ülkenin talebine uygun olarak, sevkiyatın yüklendiği -----, „—“, 201—, tarihinden önce ürünler, bu tür testlerin yapılması için izin verilen uygun bir laboratuvarında radyoaktif kontaminasyon yönünden test edilmiştir; kontaminasyon seviyesi..... bk/kg geçmemiştir. /By the demand of the importing country, the products before shipment on -----, „—“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg./

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Nakliye aracı, Gürcistan'da kabul edilen metod ve araçlarla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir. /Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / İmzalandığı tarih / Signed on _____ “ _____ 201—
უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Yetkili Kişi (Veteriner Hekim) / Authorised person (veterinarian) _____
(თანამდებობა, გვარი / ünvan, İsim title, name)

ხელმოწერა / imza /(Signature) _____ ბეჭედი / mühür /(Stamp)

დანართი N16 (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
N000000

საქართველოდან უკრაინაში ექსპორტირებულ ზოოპარკის, გარეული და ცირკის ცხოველებზე

VETERINARY CERTIFICATE for export from Georgia to Ukraine zoo, wild animals and circus

Ветеринарний сертифікат на експорт з Грузії до Українизоопаркових, диких та циркових тварин

ORIGINAL/ ОРИГІНАЛ/ორიგინალი f COPY/КОПІЯ/ასლი f Total number of issued copies /Загальна кількість виданих копій/გაცემული ასლების რაოდენობა

1.1.1. The name and address of the
signor

/Назва та адреса відправника/
ტვირთის გამგზავნის სახელი და
მისამართი

1.5 Certificate № / Сертифікат № / სერტიფიკატის №

1.2 The name and address of the consignee/ Назва та адреса отримувача/ტვირთის მიმღების სახელი და მისამართი	<p style="text-align: center;">VETERINARY CERTIFICATE for export from Georgia to Ukraine zoo, wild animals and circus Ветеринарний сертифікат на експорт з Грузії до України зоопаркових, диких та циркових тварин ვეტერინარული სერტიფიკატი</p> <p style="text-align: center;">საქართველოდან უკრაინაში ექსპორტირებულ ზოოპარკის, გარეული და ცირკის ცხოველებზე</p>
1.3 Means of transport (the № of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / Транспортний засіб (№ вагона, автомобіля, контейнера, рейс літака, назва судна) / სატრანსპორტო საშუალებები (სარკინიგზო ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის №, რეისის ნომერი, გემის სახელწოდება)	
1.4 Transit Countries/ Країни транзиту/ტრანზიტის ქვეყნები	1.6 Country of origin/ Країна походження тварин/წარმოშობის ქვეყანა
	1.7 The competent authority of the exporting country/ Компетентний орган країни-експортера/ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანო
	1.8. The establishment of the exporting country which issued certificate/ Установа країни-експортера, яка видала сертифікат/. ექსპორტიორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება
	1.9 The border crossing point of Ukraine / Пункт перетину кордону України/უკრაინის საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

II. ANIMAL IDENTIFICATION / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН / ცხოველების იდენტიფიკაცია

№	Type / Вид / სახეობა	Breed / Порода / ჯიში	Sex / Стать / სქესი	Age / Вік / ასაკი	ID / Ідентифікаційний номер / საიდენტიფიკაციო ნომერი	Weight / Вага / წონა

When transporting more than 5 animals is a description that is signed by the state veterinarian of the exporting country and is an integral part of this certificate./ При перевезенні більше 5 тварин складається опис, який підписується державним ветеринарним лікарем країни-експортера і є невід'ємною частиною даного сертифіката./ 5–ზე მეტი ცხოველის ტრანსპორტირების შემთხვევაში, დგება ცხოველთა ნუსხა ექსპორტიორი ქვეყნის სახელმწიფო ვეტერინარის მიერ ხელმოწერით, რომელიც წარმოადგენს ამ სერტიფიკატის განუყოფელ ნაწილს.

III. Origin of animals / Походження тварин / ცხოველთა წარმოშობა

3.1 Administrative-territorial unit of the exporting country./Адміністративно-територіальна одиниця країни-експортера./

ექსპორტიორი ქვეყნის ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული
ერთეული _____

—

3.2 Place and time of quarantine/Місце та час карантинування/კარანტინის დრო და
ადგილი _____

—

IV. VETERINARY CERTIFICATION /ВЕТЕРИНАРНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ / ვეტერინარული დეკლარაცია

I, undersigned, a government veterinary authority of the country of export, hereby certify that / Я, державний офіційний ветеринар, що нижче підписався, засвідчую, що / მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ექსპორტიორი ქვეყნის სახელმწიფო ვეტერინარი ექიმი, ვადასტურებ, რომ:

1. Animals that are exported clinically healthy (mammals, birds, fish, amphibians, reptiles) and other (arachnids, insects, etc.) come from zoos, farms, circuses, collections, etc. (hereinafter "farm") and country or area, free from contagious animal diseases / Тварини, що експортуються клінічно здорові (ссавці, птахи, риби, земноводні, плазуни) та інші (павукоподібні, комахи і

т.д.), походять із зоопарків, ферм, цирків, колекцій і т.д. (надалі "господарства") та місцевості чи акваторії, вільних від заразних хвороб тварин / საექსპორტო ცხოველები (ძუძუმწოვრები, ფრინველები, თევზები, ქვეწარმავლები) და სხვა (ობობასნაირები, მწერები და ა.შ.) არიან კლინიკურად ჯანმრთელები და გამოდიან ზოოპარკიდან, ფერმიდან, ცირკიდან და სხვ. (შემდგომში „ფერმა“) და ქვეყნიდან ან ტერიტორია თავისუფალია ცხოველთა კონტაგიოზური დაავადებებისაგან, კერძოდ:

1.1. For susceptible species of animals : / для сприйнятливих видів тварин:/ ამთვისებელ ცხოველთა სახეობებისთვის:

- foot and Mouth and Rinderpest – during the last 12 months in the country / ящура, чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни / - თურქული და მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- African Swine Fever – during the last 3 years in the country/ აფრიკანської чуми свиней - протягом останніх 3 років на території країни/ - ღორის აფრიკული ცხელება – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

1.2. For major cloven-hoofed (cattle, wisents, buffalo, zebu, yak, antelope, giraffes, bison, deer, etc.)/ для великих парнокопитних (велика рогата худоба, зубри, буйволи, зебу, яки, антилопи, жирафи, бізони, олені та ін.)/ მსხვილი წყვილჩლიქიანი ცხოველებისთვის (მსხვილფეხა პირუტყვი, დომბა, კამეჩი, ზებუ, იაკი, ანტილოპა, ჟირაფი, ბიზონი, ირემი და ა.შ.):

- bovine spongiform encephalopathy of cattle and scrapie of sheep – according to the requirements of the International Veterinary Code of the Office International des Epizooties/ губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець – відповідно до вимог МЕБ/ - მსხვილსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათია და ცხვრის სკრეპი –

საერთაშორისო ეპიზოოტიის ბიუროს საერთაშორისო ვეტერინარული კოდექსის მოთხოვნების შესაბამისად.

- contagious nodular dermatitis (pearldisease) of cattle, enzootic hepatitis, bluetongue, pest of small ruminants, epizootic hemorrhagic disease of deers, acabanedisease – during the last 3 years on the territory of the country;/ заразного вузликового дерматиту (бугорчатки) великої рогатої худоби, лихоманки долини Рифт, блутанга, чуми дрібних жуйних, епізоотичної геморагічної хвороби оленів, хвороби Акабане – протягом останніх 3 років на території країни;/ - მსხვილფეხა პირუტყვის ინფექციური კვანძოვანი დერმატიტი (pearl disease), ენზოოტიური ჰეპატიტი, ბლუტანგი (ცხვრის კატარალური ცხელება), წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, ირმის ეპიზოოტიური ჰემორაგიული დაავადება, „აკაბანეს“ დაავადება – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- brucellosis, leucosis, tuberculosis, paratuberculosis – during the last 3 years at the farm; / бруцельозу, лейкозу, туберкулозу, паратуберкулозу – протягом останніх 3 років у господарстві; / - ბრუცელოზი, ლეიკოზი, ტუბერკულოზი, პარატუბერკულოზი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ფერმაში. - virus diarrhea, besnoitiosis – during the last 12 months at the farm; / вірусної діареї, бесноїтіозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві; / - ვირუსული დიარეა, ბენსოიტოზი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში .

1.3. For small cloven-hoofed animals (sheep, goats, fallow-deers, uruses, moufflons, ibices, roedeers and soon):/ для дрібних парнокопитних (вівці, кози, лані, тури, муфлони, козероги, косулі та ін.); / წვრილი წყვილჩლიქიანი ცხოველებისთვის (ცხვარი, თხა, ფურირემი, ჯიხვი, მუფლონი, ალპური თხა, შველი და ა.შ):

- Rift Valley fever, pest of small ruminants, bluetongue, epizootic hemorrhagic disease of deers- during the last 3 years in the country./ лихоманки долини Ріфт, чуми дрібних жуйних, блутангу, епізоотичної геморагічної хвороби оленів – протягом останніх 3 років на території країни./ - რიფტის ველის ცხელება, წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, ბლუტანგი (ცხვრის კატარალური ცხელება), ირმის ეპიზოოტიური ჰემორაგიული დაავადება – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- Q fever- during the last 12 months in the country/ Ку-лихоманки – протягом останніх 12 місяців на території країни/- ქუ-ცხელება – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- - paratuberculosis, scrapie, maeda-visna, arteriitis-encephalitis, adenomatosis – during the last 5 years at the farm;/ паратуберкулозу, скрепі, меди-вісни, артриту-енцефаліту, аденоматозу – протягом останніх 5 років у господарстві/პარატუბერკულოზი, სკრეპი, მაედი-ვისნა, ართრიტ-ენცეფალიტი, ადენომატოზი – ბოლო 5 წლის განმავლობაში ფერმაში;

– tuberculosis, brucellosis – during the last 3 years at the farm;/ туберкульозу, бруцельозу – протягом останніх 3 років в господарстві;/ ტუბერკულოზი, ბრუცელოზი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ფერმაში;

– sheep-pox and goat-pox – during the last 12 months at the farm;/ віспи овець і кіз - протягом останніх 12 місяців в господарстві;/ ცხვრისა და თხის ყვავილი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში.

1.4. Forsolid-hoofed (horses, donkeys, mule, ponies, zebras, koulans, Przewalsky's horses, kiangs and soon):/ для однокопитних (коні, віслюки, мули, поні, зебри, кулани, коні Пржевальського, кіанг та ін.):/ კენტრლიქიანებისთვის (ცხენი, ვირი, ჯორი, პონი, ზებრა, კულანი, პრჟევალსკის ცხენი, კიანგი და ა.შ.):

- coupling disease, African horse sickness, glanders, Venezuelan equine encephalitis – during the last 2 years on the territory of the country;/ парувальної хвороби, африканської чуми коней, сапу, венесуельського енцефаломієліту – протягом останніх 2 років на території країни;/ დაგრილების დაავადება, ცხენის აფრიკული ცხელება, ქოთაო, ცხენების ვენესუელური

ენცეფალიტი - ბოლო 2 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე;

- vesicular stomatitis, equine influenza – during the last 12 months on the territory of the country;/ ვезიკულარული სტომატიტი, ცხენის გრიპი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე;

- infectious metritis horses, surrah (E. vancei trypanosomes), pyroplasmiasis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi), rabies – during the last 12 months on the administrative territory;/ ინფექციური მეტრიტი, სურრა (E. vancei ტრიპანოსომები), პიროპლაზმოზი (ბაბეზია Кабани), нуталіозу (ბაბეზია Екви), сказу – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території. - ცხენის ინფექციური მეტრიტი, სურრა (E. vancei ტრიპანოსომები), პიროპლაზმოზი (babesia Caballi), ნუტალიოზი (babesia Equi), ცოფი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე;

- infectious encephalomyelitis of horses of the Western and Eastern types, rhinopneumonia, infectious anaemia, scabies and small pox horses – during the last 3 months on the territory of the farm./ ინფექციური ენცეფალიტი კონების დასავლური და აღმოსავლური ტიპის ცხენების ინფექციური ენცეფალიტი, რინოპნევმონია, ინფექციური ანემია, მუნი და ცხენის ყვავილი - ბოლო 3 თვის განმავლობაში ფერმის ტერიტორიაზე.

Selected for shipment into Ukraine horses showed no clinical evidence of viral arthritis during 28 days before the shipment day, diagnostic research of blood samples performed with interval of 14 days have a negative result./ Відібрані для відправки в Україну коні не мали клінічних ознак вірусного артеріїту протягом 28 днів до дня відправки, проведені діагностичні дослідження

проб крові з 14-денним інтервалом дали негативний результат./ უკრაინაში წასაყვანად შერჩეულ ცხენებში არ გამოვლენილა ვირუსული ართრიტის კლინიკური ნიშნები

ტრანსპორტირებამდე 28 დღის განმავლობაში. 14- დღიანი ინტერვალებით ჩატარებული სისხლის ნიმუშების დიაგნოსტიკური კვლევის შედეგი უარყოფითია.

Importing of horses should be guided by the effective Veterinary requirements concerning import into Ukraine of pedigree, utility and sporting horses (chapter 10 of these requirements);/ При ввезенні коней слід керуватися діючим Ветеринарним вимогам щодо імпорту в Україну племінних, користувальних і спортивних коней;/ ცხენების იმპორტი უნდა განხორციელდეს უკრაინაში საჯიშე, გამოსაყენებელი და სპორტული ცხენების იმპორტთან დაკავშირებული ვეტერინარიის მოქმედი მოთხოვნების შესაბამისად (აღნიშნული მოთხოვნების მე-10 თავი).

1.5. For domestic and wild swine:/длядомашніхтадикихсвиней:/შინაური და გარეული ღორებისთვის:

- classical swine fever,, vesicular diseases, smallpox,Aujeszky's disease, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease) – during the last 12 months on the administrative territory (state, province, land, district and so on);/ класичної чуми свиней, везикулярної хвороби, віспи, хвороби Ауескі, ентеровірусного енцефаліту свиней(хвороби Тешена) – протягом останніх 12

місяців на адміністративній території (штат, провінція, земля, округ та ін.);/ - ღორის კლასიკური ჭირი, ვეზიკულური დაავადებები, ყვავილი, აუესკის დაავადება, ღორის ენტეროვირუსული ენცეფალომიელიტი (ღორის ენცეფალომიელიტი) - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე (რეგიონი, რაიონი და სხვა);

- trichinosis, porcine reproductive and respiratory syndrome – during the last 3 years at the farm; / трихинельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней – протягом останніх 3 років у господарстві;/ - ტრიქინელოზი, ღორის რეპროდუქციული და რესპირატორული სინდრომი - ბოლო 3 წლის განმავლობაში ფერმაში.

1.6. Forcarnivores:/ для м'ясоїдних:/ ხორცისმჭამელი ცხოველებისთვის :

- distemper, viral enteritis, toxoplasmosis, infectious hepatitis, rabies – during 12 months at the farm;/ чуми м'ясоїдних, вірусного ентериту, токсоплазмозу, інфекційного гепатиту, сказу – протягом 12 місяців у господарстві;/ - ჭირი, ვირუსული ენტერიტი, ტოქსოპლაზმოზი, ინფექციური ჰეპატიტი, ცოფი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში;

- tularemia – during the last 6 months at the farm;/ туляремії – протягом останніх 6 місяців в у господарстві;/ - ტულარემია - ბოლო 6 თვის განმავლობაში ფერმაში.

1.7. For birds:/ для птиці:/ ფრინველებისთვის:

-originates from thecountry, territory, zone where implemented and accomplishment the program control of avian influenza and Newcastle disease in accordance with the criteria of OIE Terrestrial Animal Health Code and by the results of which avian influenza, New castle disease were not registered during the last12 months, incaseof stamping-out 6months; / походить з країни, території, зони в яких впроваджено та виконуються програми контролю грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Санітарного кодексу наземних тварин за результатами яких грипу птиці, хвороби Ньюкасла не було зареєстровано протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг-ауту 6 місяців;

- რომლებიც გამოდიან ქვეყნიდან, ტერიტორიიდან, ზონიდან, სადაც განხორციელებულია ფრინველის გრიპისა და ნიუკასლის დაავადების საკონტროლო პროგრამა საერთაშორისო ეპიზოოტიური ბიუროს საერთაშორისო ვეტერინარული კოდექსის მოთხოვნების შესაბამისად და რომლის შედეგადაც ფრინველის გრიპი და ნიუკასლის დაავადება არ დაფიქსირებულა ბოლო 12 თვის განმავლობაში, განადგურების შემთხვევაში, ბოლო 6 თვის განმავლობაში;

-originates from farms free of: salmonella, smallpox, Gumboro disease, Marek's disease, tuberculosis poultry ,infectious laryngotracheitis, infectious bronchitis, rhinotracheitis (TRT), chlamydia (psittacosis), viral enteritis (Dergidisease), duck plague, viral hepatitis, puloroziv, pasteurellosis, mycoplasmosis, listeriosis and other contagious disease- during the last 6 months. /

походять з благополучних господарств щодо: сальмонельозу, віспи, хвороби Гамборо, хвороби Марєка, туберкульозу птиці, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного бронхіту, ринотрахеїту (TRT), хламідіозу (орнітозу), вірусного ентериту (хвороби Держі), чуми качок, вірусного гепатиту, пулорозів, пастерельозу, мікоплазмозу, лістеріозу та інших гострозаразних захворювань - протягом останніх 6 місяців./ - რომლებიც გამოდიან ფერმებიდან, სადაც არ აღინიშნება შემდეგი დაავადებები: სალმონელოზი, ყვავილი, გამბოროს დაავადება, მარეკი, ფრინველის ტუბერკულოზი, ინფექციური ლარინგოტრაქეიტი, ინფექციური ბრონქიტი, რინოტრაქეიტი (TRT), ქლამიდია (ფსიტაკოზი), ვირუსული ენტერიტი (დერჟის დაავადება), იხვის ჭირი, ვირუსული ჰეპატიტი, პულოროზი, პასტერელოზი, მიკოპლაზმოზი, ლისტერიოზი და სხვა კონტაგიოზური დაავადება - ბოლო 6 თვის განმავლობაში.

1.8. For web-foot birds:/ для водоплавної птиці:/ წყალში მცურავი ფრინველებისთვის:

- Dargie disease, duck virus enteritis, viral hepatitis of ducklings, ornithosis (psittacosis) – from a safe farm; / ხвороби Держі, чуми качок, вірусного гепатиту каченят, орнітозу (пситтакозу) – з благополучного господарства;/ დერჟის დაავადება, იხვის ვირუსი ენტერიტი, იხვის ჭუკების ვირუსული ჰეპატიტი, ფსიტაკოზი (ორნიოზი) - უსაფრთხო ფერმიდან.

1.9. For rodents:/ для гризунів :/ მღრღნელებისთვის:

- toxoplasmosis – during the last 12 months at the farm; / токсоплазмозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;/

- ტოქსოპლაზმოზი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში;

- myxomatosis, viral hemorrhagic disease of rabbits, tularemia – during the last 6 months at the farm; /მიქსომატოზი, ვირუსული გემორაგიული დაავადება, ტულარემია - ბოლო 6 თვის განმავლობაში ფერმაში.

1.10. For pinniped, cetacea: pest of seals (morbiliiviral infection), vesicular exanthem – during the last 3 years in places of their location (origin)./ для ластоногих, китоподібних: чуми тюленів (морбілівірусної інфекції), везикулярної екзантеми – протягом останніх 3 років у місцях їх дислокації (походження)./ ბრტყელტერფა ცხოველებისთვის, ვეშაპისნაირებისთვის :

სელაპის ჭირი (მორბილივირუსული ინფექცია), ვეზიკულარული ეგზანთემა – ბოლო 3 წლის განმავლობაში მათი წარმოშობის ტერიტორიებზე.

2. Animals selected for shipment into Ukraine shall be kept for no less than 30 days in special quarantine bases of the exporting country or in separate rooms, where clinical inspection and thermometry shall be carried out as well as diagnostic research in the state veterinary laboratory with the methods adopted in the exporting country:/ Відібрані для відправки в Україну тварини не менше 30 днів утримувались на спеціальних карантинних базах країни – експортера або в окремих приміщеннях, де проводять клінічний огляд, термометрію, діагностичні дослідження в державній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні – експортері:/ უკრაინაში გადასაცვანად შერჩეული ცხოველები, სულ მცირე 30 დღის

განმავლობაში, უნდა იმყოფებოდნენ ექსპორტიორი ქვეყნის სპეციალურ საკარანტინო ბაზებზე, ან ცალკე სივრცეში, სადაც უნდა განხორციელდეს კლინიკური და ტემპერატურული შემოწმება, ასევე, დიაგნოსტიკური კვლევა სახელმწიფო ვეტერინარულ ლაბორატორიაში ექსპორტიორ ქვეყანაში მოქმედი მეთოდების შესაბამისად:

2.1. Great cloven-hoofed animals – astobrucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, leucosis;/ великих парнокопитних – на бруцельоз, туберкулез, паратуберкулез, лейкоз;/ მსხვილი წყვილჩლიქიანი ცხოველები – ბრუცელოზზე, ტუბერკულოზზე, პარატუბერკულოზზე, ლეიკოზზე .

2.2. Small cloven-hoofed animals – astobrucellosis, paratuberculosis, bluetongue;/ дрібних парнокопитних – на бруцельоз, паратуберкулез, блутанг;/ წვრილი წყვილჩლიქიანი ცხოველები – ბრუცელოზზე, პარატუბერკულოზზე, ბლუტანგზე.

2.3. Solid-hoofed – astoglanders, covering disease, surrah (Evance trypanosomes), piroplasmosis (babeziya Evans), pyroplasmosis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi), anaplasmosis, rhinopneumonia, infectious hysteritis, infectious anemia, viral arteriitis;/ однокопитних – на сап, парувальну хворобу, сурру (трипаносома Евансі), піроплазмоз (бабезія Евансі), піроплазмоз (бабезія Кабани), нуталіоз (бабезія Екви), анаплазмоз, ринопневмонію, інфекційний метрит, інфекційну анемію, вірусний артеріїт;

კენტჩლიქიანი ცხოველები – ქოთაოზე, დურიზზე, სუაურზე (Evance trypanosomes), პიროპლაზმოზზე (babeziya Evans), პიროპლაზმოზზე (babeziya Caballi), ნუტალიოზზე (babesia Equi), ანაპლაზმოზზე, რინოპნევმონიაზე, ინფექციურ მეტრიტიზე, ინფექციურ ანემიაზე, ვირუსულ ართრიტიზე. 2.4. Carnivorous:/ м'ясоїдних :/ ხორცისმჭამელი ცხოველები :

- dogs, wovles, jackals , foxes, polar foxes, minks, hyenas – concerning toxoplasmosis;/ собак, вовків, шакалів, лисиць, песців, норок, гієн – на токсоплазмоз;/ - ძაღლი, მგელი, ტურა, მელა, ყარსალი, წაულა, აფთარი – ტოქსოპლაზმოზზე ;

- minks – concerning Aleutian disease of mink;/ норки – на аулетську хворобу;/ - წაულა – ალუუტის დაავადებაზე . 2.5. Birds- on the avian influenza, Newcastle disease(parrots, pigeons - on the ornithosis (psittacosis)./ Птиця – на грип птиці, хворобу Ньюкасла

(папуги, голуби) – на орнітоз (пситтакоз)/ ფრინველები - ფრინველის გრიპზე, ნიუკასლის დაავადებაზე (თუთიყუშები, მტრედები – ფსიტაკოზზე (ორნითოზი)).

3. Not later than in 20 days for import into the territory of Ukraine animals shall be vaccinated, if they were not vaccinated during the last 6 months: / не пізніше ніж за 20 днів до відправки тварин вакцинують, якщо вони не були щеплені протягом останніх 6 місяців:/ უკრაინის ტერიტორიაზე ცხოველთა იმპორტის განხორციელებამდე, არა უგვიანეს 20 დღით ადრე, უნდა მოხდეს მათი ვაქცინაცია, იმ შემთხვევაში, თუ ცხოველები არ აცრილან ბოლო 6 თვის განმავლობაში, კერძოდ:

- cloven-hoofed animals – against charbon and trichophytosis;/ парнокопитних – проти трихофітії;/ - წყვილჩლიქიანი ცხოველები – ჯილეზე და ტრიქოფიტოზზე;

- solid-hoofed – trichophytosis and influenza;/ однокопитних – проти трихофітії і грипу;/ კენტჩლიქიანი ცხოველები – ტრიქოფიტოზზე და გრიპზე ;

- horses, additionally, – against rhinopneumonia;/ коней, крім того – проти ринопневмонії;/ - ცხენები, ასევე , – რინოპნევმონიაზე ;

- swine – against erysipelas and Aujeszky's disease;/ свиней – проти бешихи і хвороби Ауєської;/ - ღორები – წითელ ქარზე და აუესკის დაავადებაზე;

- dogs, foxes, polar foxes, wovles, jackals – against distemper and pseudomonose;/ собак, лисиць, песців, вовків, шакалів – проти чуми м'ясоїдних та псевдомонозу;/ - ძაღლი, მელა, ყარსალი, მგელი, ტურა – ჭირზე და ფსევდომონოზზე;

- dogs, wovles, jackals – against rabies, hepatitis, viral enteritis, parvovirii, leptospirosis;/ собак, вовків, шакалів – проти сказу, гепатиту, вірусного ентериту, парвовірусів, лептоспіროзу;/ - ძაღლი, მგელი, ტურა – ცოფზე, ჰეპატიტზე, ვირუსულ ენტერიტზე, პარვოვიროზზე, ლეპტოსპიროზზე;

- minks, ferrets – against botulism, distemper, pseudomonose and viral enteritis;/ норок, тхорів – проти ботулізму, чуми м'ясоїдних , псевдомонозу і вірусного ентериту;/ - წაულა, ქრცვინი – ბოტულიზმზე, ჭირზე, ფსევდომონოზზე და ვირუსულ ენტერიტზე;

- coypus – against pasteurellosis;/ нутрій – проти пастерельозу;/ - ნუტრია – პასტერელოზზე ;

- felines – against rabies, panleucopenia and viral rhinotracheitis;/ котячих – проти сказу, панлейкопенії і вірусного ринотрахеїту;/ - კატისებრი ოჯახის წარმომადგენლები – ცოფზე, პანლეიკოპენიაზე და ვირუსულ რინოტრაქეიტზე ;

- rodents (rabbits) – against myxomatosis and viral hemorrhagic disease;/ гризунів (кролів) – проти міксоматозу і вірусної геморагічної хвороби;/ - მღრღნელები (კურდღლები) – მიქსომატოზზე და ვირუსულ ჰემორაგიულ დაავადებაზე ;

- birds (flock of gallinaceous) – against Newcastle Disease. / птахів (стадо курячих) – проти хвороби Ньюкасла./ -ფრინველები (ქათმები) – ნიუკასლის დაავადებაზე .

Under the importer's request vaccinations against other diseases may be provided./ На вимогу країни – імпортера зроблені щепленняпроти:/ იმპორტიორის მოთხოვნის შემთხვევაში, შესაძლოა სხვა დაავადებების მიმართ ვაქცინაციების ჩატარება.

4. Cloven-hoofed and pigs during the quarantine were investigated and leptospirosis in the state veterinary laboratory methods acceptable in the country of export, with negative results./ Парнокопитні та свині під час карантину були досліджені а лептоспіроз в державній ветеринарній лабораторії методами прийнятними в країні-експортері з негативними результатами./ კარანტინის დროს სახელმწიფო ვეტერინარულ ლაბორატორიაში ექსპორტიორ ქვეყნაში მოქმედი მეთოდების შესაბამისად, მოხდა წყვილჩლიქიანი ცხოველების და ღორების შემოწმება ლეპტოსპიროზზე, რომლის პასუხიც უარყოფითი იყო.

5. Before sending the animals subjected to preventive veterinary treatment: against ectoparasites and dehelminthization./ Перед відправкою тварин піддають профілактичним ветеринарним обробкам: проти ектопаразитів і дегельмінтизації./ ცხოველები გაგზავნამდე დაექვემდებარნენ ექტოპარაზიტებზე დამუშავებას და დეჰელმინთიზაციას.

6. Vehicles processed and prepared according to the rules adopted in the exporting country / Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил./ სატრანსპორტო საშუალებები დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორი ქვეყნის მიერ მიღებული წესების შესაბამისად.

7. Route approved./ Маршрут прямування додається./ მარშრუტი დადასტურებულია .

Place	Date	Official stamp
/ Місце	/ Дата	/ Офіційна печатка
/ადგილი	/თარიღი	/ოფიციალური შტამპი
Signature of state/official veterinarian letters		Name and position in capital
/ Підпис державного / офіційного ветеринарного лікаря літерами		/Ім'я та посада великими
/სახელმწიფო ვეტერინარის ხელმოწერა		/სახელი და პოზიცია (დიდი ასოებით)

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланка сертифіката.

/ნაბეჭდ სერტიფიკატზე ხელმოწერა და შტამპი წარმოდგენილი უნდა იყოს სხვადასხვა ფერით.